

Weiterbildung und Kultur in Südtirol

Educazione permanente e cultura in Alto Adige

2006

1 2 3 4

a b c

© **Herausgeber**

Autonome Provinz Bozen-Südtirol
Landesinstitut für Statistik - ASTAT

Bozen 2008

Bestellungen bei:

ASTAT

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1
I-39100 Bozen

Tel. 0471 41 84 03

Fax 0471 41 84 19

Für weitere Auskünfte:

Statistische Informationsstelle

Tel. 0471 41 84 04, 41 84 05

Internet: www.provinz.bz.it/astat

E-mail: astat@provinz.bz.it

Nachdruck, Entnahme von Tabellen und Grafiken,
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise
- nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und
Titel) gestattet.

Autor:
Autore:

Redaktion:
Redazione:

Layout und Grafik:
Layout e grafica:

Druck: PRINTEAM, Bozen
Gedruckt auf Recyclingpapier

© **Edito dalla**

Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige
Istituto provinciale di statistica - ASTAT

Bolzano 2008

Copie disponibili presso:

ASTAT

Via Canonico Michael Gamper 1
I-39100 Bolzano

Tel. 0471 41 84 03

Fax 0471 41 84 19

Per ulteriori informazioni:

Centro d'informazione statistica

Tel. 0471 41 84 04, 41 84 05

Internet: www.provincia.bz.it/astat

E-mail: astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffu-
sione e utilizzazione dei dati, delle informazioni,
delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la
citazione della fonte (titolo ed edizione).

Fabio Bonifacio
Angela Giungaio
Maria Plank

Gregorio Gobbi
Barbara Nössing
Johanna Plasinger

Raimund Lantschner
Renata Stauder

Stampa: PRINTEAM, Bolzano
Stampato su carta riciclata



Vorwort

Presentazione

Eine detaillierte Kenntnis des Bereichs Weiterbildung setzt ein fundiertes Wissen über die beiden wichtigsten Aspekte, nämlich Angebot und Nachfrage voraus.

Das Weiterbildungsangebot umfasst sämtliche Initiativen im Bereich der Aus- und Weiterbildung, die von kulturellen Institutionen und Vereinigungen veranstaltet und von der Autonomen Provinz Bozen unterstützt werden. Sie sind Gegenstand einer eigenen Erhebung, die jährlich vom Landesinstitut für Statistik (ASTAT) in Zusammenarbeit mit der Koordinierungsstelle der in den Bereichen Kultur und Bildung tätigen Landesämter durchgeführt wird.

Die Nachfrage nach Weiterbildungsveranstaltungen betrifft hingegen die Privatsphäre der Bürger, ihre Wünsche und Erwartungen. Daher können die entsprechenden Informationen nur über demoskopische Stichprobenerhebungen eingeholt werden. Im Rahmen der Mehrzweckerhebung „Die Bürger und ihre Freizeitgestaltung“ des Nationalen Statistkinstituts ISTAT, die im Mai 2006 vom ASTAT in Südtirol durchgeführt wurde, sind auch Informationen zu den Teilnahmemodalitäten der Erwachsenen an Bildungsveranstaltungen gesammelt worden.

Die vorliegende Publikation enthält die wichtigsten Daten aus den beiden Erhebungen. Ich hoffe, dass sie den Entscheidungsträgern als Grundlage für kulturpolitische Weichenstellungen im Bereich der lokalen Weiterbildung wertvolle Dienste erweisen mögen.

Bozen, April 2008

Alfred Aberer
Direktor des Landesinstitutes für Statistik

Conoscere il mondo dell'educazione permanente significa approfondirne entrambi gli aspetti principali, ovvero quello della domanda e quello dell'offerta.

L'offerta di educazione permanente si manifesta nelle iniziative educative e di educazione permanente promosse dalle istituzioni e dalle associazioni culturali e sostenute dalla Provincia autonoma di Bolzano. Esse sono oggetto di una specifica indagine statistica a cadenza annuale, condotta dall'Istituto provinciale di statistica (ASTAT) in collaborazione con il coordinamento degli uffici provinciali che promuovono attività culturali e formative.

La domanda di educazione permanente invece concerne la sfera privata dei cittadini, i loro desideri e le loro aspettative e pertanto le informazioni al riguardo sono desumibili unicamente da indagini demoscopiche campionarie. Con l'indagine multiscopo "I cittadini ed il tempo libero", promossa dall'ISTAT (Istituto nazionale di statistica) ed effettuata nel maggio 2006 in Alto Adige da parte dell'ASTAT, sono state raccolte anche alcune informazioni sulla modalità di partecipazione degli adulti ad attività formative.

La presente pubblicazione raccoglie i dati principali emersi nelle due indagini. Mi auguro possano essere di aiuto e sostegno nelle scelte di indirizzo politico-formativo dei soggetti - pubblici e privati - attivi nell'attività formativa presso la popolazione locale.

Bolzano, aprile 2008

Alfred Aberer
Direttore dell'Istituto provinciale di statistica



Methodik

Metodologia

Alle fünf Jahre führt das ASTAT in Südtirol die Mehrzweckerhebung „Die Bürger und ihre Freizeitgestaltung“ des ISTAT (Nationalinstitut für Statistik) durch. Diese Erhebung beschäftigt sich mit verschiedenen Aspekten der Freizeitgestaltung: kulturelle Beteiligung, Sport, Nutzung der neuen Technologien und Beteiligung der Erwachsenen an Bildungsveranstaltungen. Die diesbezüglichen Fragen werden an die Mitglieder der ausgewählten Haushalte gerichtet.

Für die repräsentative Stichprobe der Südtiroler Bevölkerung werden die Haushalte anhand eines mehrstufigen Stichprobenverfahrens gezogen: Die erste Stufe entspricht den Gemeinden, die nach Einwohnerzahl geschichtet werden; die zweite hingegen den Haushalten, die nach Mitgliederanzahl geschichtet werden.

An der Erhebung 2006 nahmen 588 Haushalte teil, das sind 1.517 Haushaltsmitglieder mit Wohnort in insgesamt 22 Südtiroler Gemeinden. Die in vorliegender Publikation analysierten Fragen wurden an 1.164 Personen mit achtzehn und mehr Jahren gerichtet.

Gemäß dem Stichprobenprinzip müssen die erhobenen Stichprobeneinheiten auch die nicht in die Stichprobe fallenden Einheiten der Grundgesamtheit darstellen. Um diesem Prinzip gerecht zu werden, muss jede Stichprobeneinheit gewichtet werden, wobei das Gewicht die Anzahl der Einheiten in der Grundgesamtheit ausdrückt, die nicht in die Stichprobe fallen. Die Genauigkeit der Ergebnisse kann mit Hilfe von Vertrauensintervallen geschätzt werden.

L'indagine multiscopo "I cittadini e il tempo libero" dell'ISTAT (Istituto nazionale di statistica) viene svolta ogni cinque anni in Alto Adige dall'ASTAT. Questa rilevazione riguarda svariati aspetti del tempo libero: partecipazione culturale, pratica sportiva, uso delle nuove tecnologie e partecipazione degli adulti ad attività formative. Le domande elaborate formano l'oggetto di interviste effettuate ai componenti delle famiglie selezionate.

Il campione rappresentativo della popolazione altoatesina seleziona le famiglie attraverso un campionamento a più stadi: le unità del primo stadio sono i comuni (stratificati per ampiezza demografica) e quelle del secondo le famiglie (stratificate per dimensione).

All'indagine del 2006 hanno contribuito attivamente 588 famiglie per un totale di 1.517 componenti residenti in 22 comuni. Le domande analizzate nella presente pubblicazione sono state rivolte alle persone con diciotto anni e più, cioè 1.164 persone.

In base al principio di stima campionaria, le unità appartenenti al campione devono rappresentare anche le unità della popolazione che non sono incluse nello stesso. Questo criterio viene realizzato attribuendo ad ogni unità campionaria un peso, che denota il numero di unità della popolazione che non sono incluse nel campione. La precisione dei risultati può essere stimata con l'ausilio di intervalli di confidenza.

In den Tabellen dieser Veröffentlichung bedeutet das Zeichen „..“, dass für dieses Merkmal die Repräsentativität nicht erreicht wurde.

Der Lesbarkeit halber wird in dieser Publikation an verschiedenen Stellen auf eine getrennte Schreibweise für beide Geschlechter verzichtet.

Nelle tabelle di questa pubblicazione il segno ".." indica che per quella caratteristica non è stata raggiunta la rappresentatività campionaria.

Per consentire una maggiore leggibilità, spesso nei testi è stata evitata la doppia versione maschile-femminile.



Inhaltsverzeichnis

Indice

Seite / Pagina

TEIL 1

Teilnahme an Weiterbildungsveranstaltungen

1.1 Weiterbildung in Südtirol

Die Anwendung neuer Technologien in den Weiterbildungskursen

Organisation der Bildungstätigkeiten

Zufriedenheit der Teilnehmer

Bildungsveranstaltungen und Arbeit

Die Kosten der Weiterbildung

1 PARTE

Partecipazione a corsi e seminari di formazione

11

La formazione permanente in Alto Adige

14

L'utilizzo delle nuove tecnologie nei corsi di formazione

16

Organizzazione dell'attività di formazione

17

Soddisfazione dei partecipanti

18

Attività di formazione e lavoro

20

I costi dell'attività di formazione

20

TEIL 2

Informationsquellen zum Bildungsangebot - autodidaktisches Lernen

2.1 Wie informiert man sich über Bildungsveranstaltungen?

2.2 Autodidaktische Weiterbildung

2 PARTE

Fonti di informazione sulle attività formative - autoformazione

23

Come ci si informa sulle attività di formazione?

25

Autoformazione

28

TEIL 3

Gründe für die Nichtteilnahme an Bildungsveranstaltungen

3.1 Gründe für die Nichtteilnahme an Kursen

3 PARTE

Motivi della mancata partecipazione ad attività formative

31

Motivi di non partecipazione ai corsi

33

TEIL 4

Die Erhebung zum Angebot

4.1 Einleitung

4 PARTE

La rilevazione sull'offerta

41

Introduzione

43

4.2	Sitz und Art der Einrichtungen	Sede e tipologia delle organizzazioni	43
4.3	Weiterbildungsveranstaltungen	Iniziative educative e di educazione permanente	44
4.4	Teilnehmerprofil und bevorzugte Kurse	Profilo e scelte dei partecipanti	47
4.5	Index des Kursangebotes	Indice di offerta dei corsi	48
	Hinweise	Annotazioni	52

VERZEICHNIS DER TABELLEN

1	Teilnahme an Weiterbildungsveranstaltungen
1.1	Welche Einrichtung hat den Unterricht angeboten? - 2006
1.2	Hatten Sie während der Bildungsveranstaltung eine oder mehrere der folgenden Schwierigkeiten? - 2006
2	Informationsquellen zum Bildungsangebot - autodidaktisches Lernen
2.1	Denken Sie an die letzten 12 Monate. Haben Sie versucht, sich Informationen über die Möglichkeit des Besuchs von Schulen, Instituten, Kursen, Seminaren, Privatunterricht zu beschaffen? - 2006
2.2	Denken Sie an die letzten 12 Monate. Haben Sie neben den bisher besprochenen Bildungsangeboten versucht, sich am Arbeitsplatz oder in Ihrer Freizeit selbst weiterzubilden? - 2006
3	Gründe für die Nichtteilnahme an Bildungsveranstaltungen
3.1	Besuch von Bildungsveranstaltungen und Einschriebene an Kursen nach soziodemografischen Gruppen - 2006
3.2	Denken Sie an die letzten 12 Monate. Warum haben Sie keine Bildungsveranstaltung besucht? - 2006
3.3	Aus welchem Grund <u>konnten</u> Sie keine Bildungsveranstaltung besuchen? - 2006
3.4	Aus welchem Grund <u>wollten</u> Sie keine Bildungsveranstaltung besuchen? - 2006
4	Die Erhebung zum Angebot
4.1	Weiterbildungsveranstaltungen, Teilnehmer und Unterrichtsstunden nach Themenbereich - 2004-2006
4.2	Teilnehmer an Weiterbildungsveranstaltungen - 2006
4.3	Weiterbildungsveranstaltungen, Teilnehmer und Unterrichtsstunden nach Art des Anbieters und Bezirks-gemeinschaft - 2006

INDICE DELLE TABELLE

Partecipazione a corsi e seminari di formazione	
Quale ente ha offerto l'attività di formazione? - 2006	18
Ha incontrato una o più delle seguenti difficoltà durante l'attività di formazione? - 2006	19
Fonti di informazione sulle attività formative - autoformazione	
Consideri gli ultimi 12 mesi. Ha cercato informazioni sulla possibilità di iscriversi a scuole, istituti, corsi, seminari, lezioni private? - 2006	26
Consideri gli ultimi 12 mesi. Oltre alle attività di formazione discusse in precedenza ha cercato di imparare autonomamente qualcosa, al lavoro o durante il tempo libero? - 2006	30
Motivi della mancata partecipazione ad attività formative	
Partecipazione ad attività di formazione e iscrizione a corsi per gruppi sociodemografici - 2006	34
Consideri gli ultimi 12 mesi. Perché non ha partecipato a nessuna attività di formazione? - 2006	34
Per quale motivo non ha <u>potuto</u> partecipare ad attività di formazione? - 2006	37
Per quale motivo non ha <u>volluto</u> partecipare ad attività di formazione? - 2006	39
La rilevazione sull'offerta	
Corsi di educazione permanente, partecipanti ed ore di lezione per tematica del corso - 2004-2006	46
Partecipanti ai corsi di educazione permanente - 2006	47
Corsi di educazione permanente, partecipanti ed ore di lezione per tipo di struttura organizzativa e comunità comprensoriale - 2006	50

VERZEICHNIS DER GRAFIKEN

1	Teilnahme an Weiterbildungsveranstaltungen
1.1	Haben Sie in den letzten zwölf Monaten an Bildungsveranstaltungen teilgenommen in einem Bereich, der Sie interessiert, oder im Rahmen Ihres Hobbys, sei es auf eigene oder nicht auf eigene Kosten? Nicht zu berücksichtigen sind Schulen, Institute, Universitäten und von der Region/Provinz angebotene und/oder anerkannte Berufsbildungskurse - 2006
1.2	Aus welchen Gründen haben Sie an der letzten Bildungsveranstaltung teilgenommen? - 2006
1.3	Benutzten Sie beim letztbesuchten Kurs am Veranstaltungsort oder zuhause Internet oder einen Personal Computer? - 2006
1.4	Wie sehr konnten Sie die erworbenen Fähigkeiten und/oder Kenntnisse nutzen oder hoffen, sie nutzen zu können? - 2006
1.5	Wurden die Kursstunden voll auf die Arbeitszeit angerechnet? - 2006
1.6	Wer kommt oder kam für die Teilnahmegebühren oder für sonstige Gebühren auf? - 2006
2	Informationsquellen zum Bildungsangebot - autodidaktisches Lernen
2.1	Über welche Quelle haben Sie die gewünschten Informationen erhalten? - 2006
2.2	Denken Sie an die letzten 12 Monate. Haben Sie neben den bisher besprochenen Bildungsangeboten versucht, sich am Arbeitsplatz oder in Ihrer Freizeit selbst weiterzubilden? - 2006
3	Gründe für die Nichtteilnahme an Bildungsveranstaltungen
3.1	Aus welchem Grund <u>konnten</u> Sie keine Bildungsveranstaltung besuchen? - 2006
3.2	Aus welchem Grund <u>wollten</u> Sie keine Bildungsveranstaltung besuchen? - 2006
4	Die Erhebung zum Angebot
4.1	Weiterbildungsorganisationen nach Art der Einrichtung - 2006
4.2	Abgehaltene Weiterbildungskurse und Teilnehmer nach Themenbereich - 2006
4.3	Teilnehmer an Weiterbildungsveranstaltungen - 2006
4.4	Index des Kursangebotes und Teilnahmequote nach Bezirksgemeinschaft - 2006

INDICE DEI GRAFICI

Partecipazione a corsi e seminari di formazione	
Negli ultimi 12 mesi ha partecipato ad attività di formazione su un qualsiasi ambito di Suo interesse, sia a Sue spese che non, compresi gli hobby, escludendo scuole, istituti, università e corsi di formazione professionale organizzati e/o riconosciuti dalla Regione/Provincia? - 2006	14
Quali sono i motivi per cui ha partecipato all'ultima attività di formazione? - 2006	15
Per l'ultima attività di formazione frequentata ha utilizzato, in aula o a casa, internet o un personal computer? - 2006	17
Quanto ha utilizzato o si aspetta di utilizzare le competenze e/o le conoscenze acquisite? - 2006	19
Le ore di corso erano considerate a tutti gli effetti ore di lavoro? - 2006	20
Chi sostiene o ha sostenuto le spese di iscrizione e/o altre eventuali tasse? - 2006	21
Fonti di informazione sulle attività formative - autodidattiche	
Attraverso quale fonte ha ottenuto le informazioni che cercava? - 2006	27
Consideri gli ultimi 12 mesi. Oltre alle attività di formazione discusse in precedenza ha cercato di imparare autonomamente qualcosa, al lavoro o durante il tempo libero? - 2006	29
Motivi della mancata partecipazione ad attività formative	
Per quale motivo non ha <u>potuto</u> partecipare ad attività di formazione? - 2006	35
Per quale motivo non ha <u>voluto</u> partecipare ad attività di formazione? - 2006	38
La rilevazione sull'offerta	
Organizzazioni di educazione permanente per tipologia - 2006	44
Corsi attivati di educazione permanente e partecipanti per tematica del corso - 2006	45
Partecipanti ai corsi di educazione permanente - 2006	48
Indice di offerta dei corsi e tasso di partecipazione per comunità comprensoriale - 2006	49

Teil **1** Parte

Teilnahme an Weiterbildungs- veranstaltungen

Partecipazione
a corsi e seminari
di formazione

1 2 3 4

abc



1 Teilnahme an Weiterbildungsveranstaltungen

Partecipazione a corsi e seminari di formazione

Angela Giungo

Europa befindet sich auf dem Weg in eine Gesellschaft, deren Bevölkerung und Wirtschaft immer stärker auf Bildung aufbauen. Heute mehr denn je sind der Zugang zu aktueller Information sowie die Bereitschaft und Fähigkeit, diese auch einzusetzen, entscheidend für die persönliche Konkurrenzfähigkeit und den beruflichen Werdegang.

Außerdem will jeder Einzelne sein Leben bestmöglich selbst gestalten.

Bildung im weitesten Sinne ist die Grundlage für diese Herausforderung. Aus- und Weiterbildung spielen somit sowohl für die Zukunftsaussichten als auch für die wirtschaftliche, soziale und kulturelle Entwicklung der Gesellschaft eine entscheidende Rolle.

Nur ein lebenslanger Lernprozess, der auch informelle und selbst gesteuerte Bildungsaneignung mit einschließt, ermöglicht es, Kenntnisse und Fähigkeiten zu erwerben, selbstbestimmt zu leben und aktiv am gesellschaftlichen Leben teilzunehmen.

Außerdem nimmt die Arbeitsmobilität ständig zu; im Gegensatz zu früher wechseln Menschen heute auch mehrmals im Leben ihren Arbeitsplatz.

Generell kann gesagt werden, dass junge Erwachsene in höherem Maße an Weiterbildungsveranstaltungen teilnehmen - und dies

In Europa è in atto una rapida evoluzione verso una società ed un'economia basate sulla conoscenza. Oggi più che mai l'accesso ad informazioni e conoscenze aggiornate, nonché la volontà e la capacità di sfruttare tali risorse costituiscono fattori cruciali per rafforzare la competitività personale e migliorare le capacità di inserimento professionale.

Inoltre, il singolo desidera sempre più essere l'artefice della propria vita.

L'istruzione, nel senso più ampio del termine, rappresenta il requisito fondamentale per affrontare tali sfide. L'istruzione e la formazione rivestono dunque ruoli decisivi sia per le prospettive che per lo sviluppo economico, sociale e culturale della collettività.

Solo un processo di apprendimento che si protrae per tutto l'arco della vita, anche attraverso iniziative informali e autogestite, mette in grado di sviluppare conoscenze e competenze, di vivere in condizione di autonomia e di renderci parte attiva nella vita sociale.

Inoltre la mobilità lavorativa aumenta sempre di più e, rispetto agli anni passati, oggi il singolo individuo cambia lavoro anche più volte nel corso della vita.

Si evidenzia in generale che i giovani adulti partecipano in misura maggiore a corsi di formazione professionale e che lo fanno in

vor allem aus beruflichen Erfordernissen. Die bestimmenden Elemente für die Teilnahme an Bildungsinitiativen sind also die Erwerbsstellung, die Altersklasse und das Geschlecht.

prevalenza per motivi di lavoro. Le caratteristiche determinanti per la partecipazione ad attività formative sono dunque: lo status professionale, l'appartenenza di coorte e il genere.

1.1 Weiterbildung in Südtirol

Die meistbesuchten Bildungsaktivitäten in den zwölf Monaten vor der Befragung waren Kurse zur beruflichen Weiterbildung und Kurse, die am Arbeitsplatz angeboten wurden. 18,7% der Männer und 13,9% der

1.1 La formazione permanente in Alto Adige

Nei dodici mesi precedenti l'indagine, le attività di formazione più frequentate dalla popolazione altoatesina risultano essere dei corsi per la crescita professionale e dei corsi svolti in ambito lavorativo. Il 18,7% degli uo-

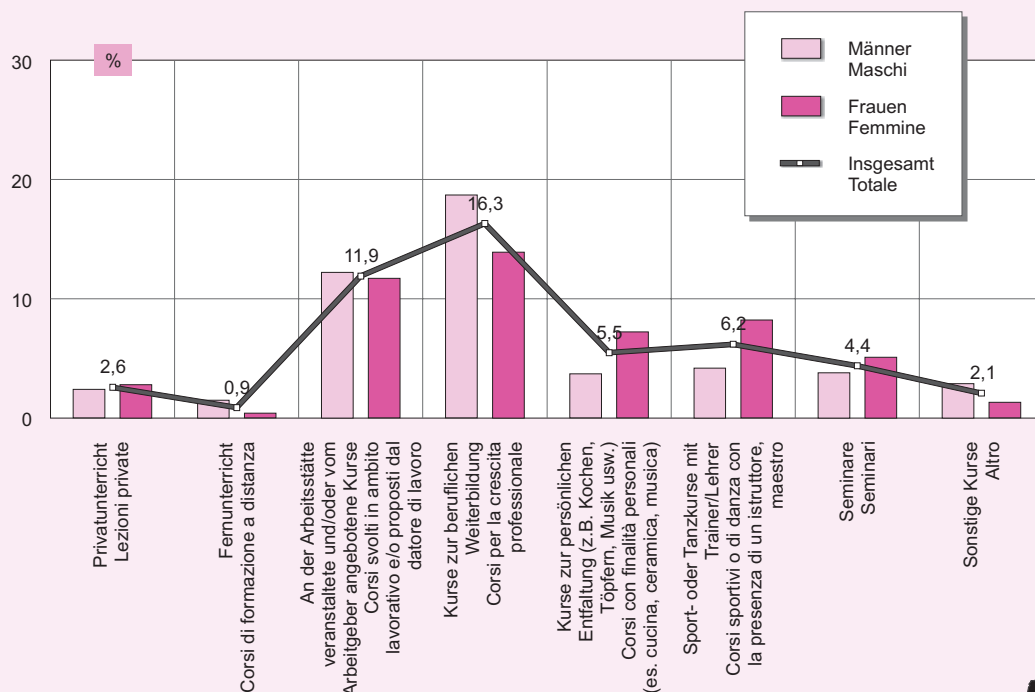
Graf. 1.1

Haben Sie in den letzten zwölf Monaten an Bildungsveranstaltungen teilgenommen in einem Bereich, der Sie interessiert, oder im Rahmen Ihres Hobbys, sei es auf eigene oder nicht auf eigene Kosten? Nicht zu berücksichtigen sind Schulen, Institute, Universitäten und von der Region/Provinz angebotene und/oder anerkannte Berufsbildungskurse - 2006

Prozentwerte nach Geschlecht □ Personen mit 18 Jahren und mehr

Negli ultimi 12 mesi ha partecipato ad attività di formazione su un qualsiasi ambito di Suo interesse, sia a Sue spese che non, compresi gli hobby, escludendo scuole, istituti, università e corsi di formazione professionale organizzati e/o riconosciuti dalla Regione/Provincia? - 2006

Valori percentuali per sesso □ Persone con 18 anni o più



© astat 2008 - Ir



Frauen besuchten einen Kurs zur Steigerung der beruflichen Qualifikation. Ein weiterer Anteil von 11,7% der Frauen und 12,2% der Männer hat Kurse belegt, welche am Arbeitsplatz angeboten wurden.

Es folgen Sport- und Tanzkurse.

Die Kurse werden hauptsächlich aus beruflichen Gründen (69,3%), aber auch aus persönlichem Interesse (30,7%) besucht. Allerdings sind es mehr Frauen (39,4%) als Männer (22,0%), welche persönliche Gründe anführen.

mini e il 13,9% delle donne ha fatto qualche corso per crescere professionalmente. Un ulteriore 11,7% delle donne e un 12,2% degli uomini ha svolto corsi o aggiornamenti in ambito lavorativo.

Seguono le attività sportive come corsi di danza.

I corsi sono frequentati principalmente per motivi di lavoro (69,3%), ma anche per motivi personali (30,7%). Sono però maggiormente le donne (39,4%) e non gli uomini (22,0%), ad indicare i motivi personali.

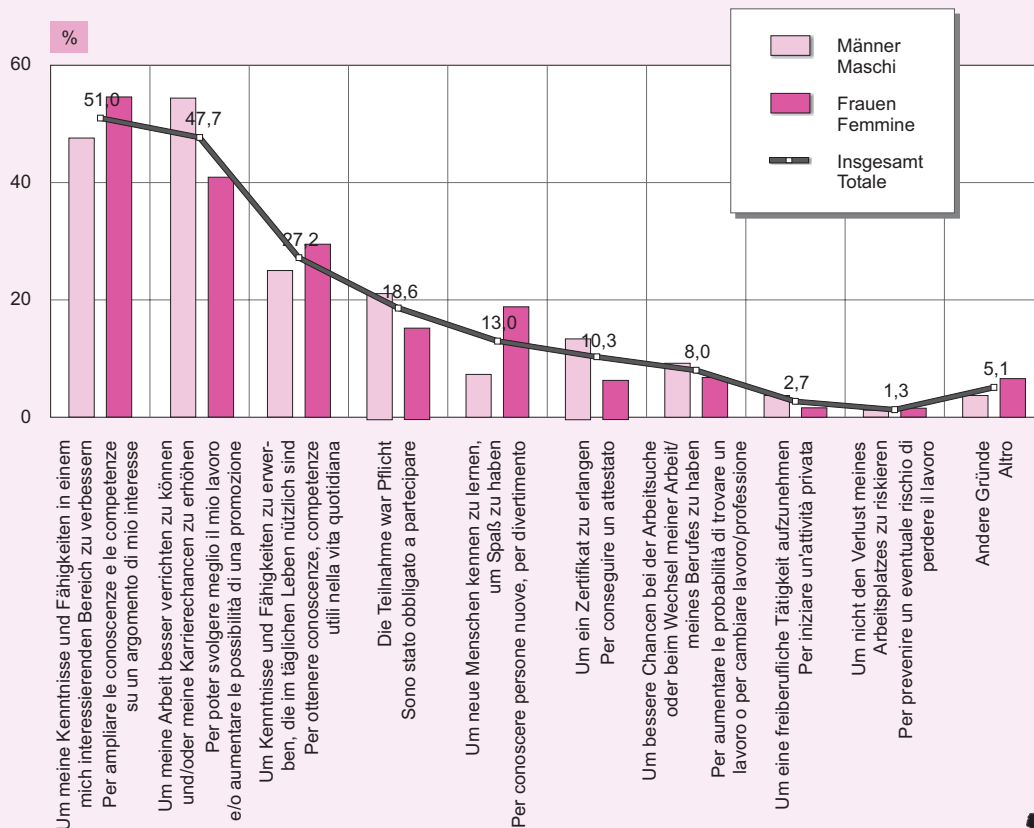
Graf. 1.2

Aus welchen Gründen haben Sie an der letzten Bildungsveranstaltung teilgenommen? - 2006

Prozentwerte nach Geschlecht; Mehrfachnennungen möglich □ Personen mit 18 Jahren und mehr, die mindestens an einer Bildungsveranstaltung teilgenommen haben

Quali sono i motivi per cui ha partecipato all'ultima attività di formazione? - 2006

Valori percentuali per sesso; possibili più risposte □ Solo persone con 18 anni o più, che hanno partecipato ad almeno una attività di formazione



© astat 2008 - Ir



Unter den Gründen treten zwei besonders deutlich hervor: die Steigerung der eigenen Fähigkeiten und Kenntnisse (51,0%) sowie die Verbesserung der persönlichen Arbeitsleistung und damit die Chance auf einen beruflichen Aufstieg (47,7%). Als weiterer Beweggrund folgt in der Rangordnung der Wunsch, sich Kenntnisse und Fähigkeiten anzueignen, welche für das tägliche Leben hilfreich sein können (27,2%). Erheblich ist auch der Anteil jener, die Kurse besuchten, weil sie dazu verpflichtet wurden (18,6%). 13,0% hingegen taten es aus Spaß oder um neue Menschen kennen zu lernen.

Mehr als drei Viertel (78,9%) der Kurse hatten eine Dauer von bis zu 50 Stunden, 13,5% dauerten zwischen 51 und 100 Stunden und 7,7% umfassten mehr als 100 Stunden.

Der Fernunterricht hingegen hat in Südtirol noch nicht richtig Fuß gefasst.

Zweck des Fernunterrichts ist es, jedem die Möglichkeit der Weiterbildung zu bieten, unabhängig vom Ort und der zeitlichen Verfügbarkeit. Der Unterricht kann über das Internet, den Postweg oder das Fernsehen verfolgt werden. In Südtirol wurden lediglich 0,9% der insgesamt belegten Kurse auf diese Weise absolviert. Fast alle Kursteilnehmer (99,1%) bevorzugen den klassischen Weg.

Die Anwendung neuer Technologien in den Weiterbildungskursen

Die Notwendigkeit, Computer und Internet verstärkt auch in Weiterbildungskursen einzusetzen, resultiert aus der Tatsache, dass Informatikkenntnisse auf jeder Ebene, vom einfachen bis zum professionellen Einsatz, immer mehr an Bedeutung gewinnen. Nur ein fundiertes Wissen im Bereich der Informatik ermöglicht es, die Vorteile der neuen Technologien zu nutzen, ständig auf dem Laufenden zu sein und somit zu Mitakteuren des Fortschritts zu werden.

Tra i motivi di partecipazione spiccano due argomenti: per ampliare le conoscenze e le competenze di interesse dell'intervistato (51,0%) e per poter svolgere meglio il proprio lavoro e aumentare le possibilità di una promozione (47,7%). Segue nella graduatoria la motivazione di ottenere conoscenze e competenze utili nella vita quotidiana (27,2%). Risulta abbastanza alta anche la percentuale di persone che hanno frequentato corsi perché obbligati (18,6%), il 13,0% invece ci è andato per divertimento o per conoscere nuove persone.

Più di tre quarti (78,9%) dei corsi ha avuto una durata fino a 50 ore, il 13,5% da 51 a 100 ore e il 7,7% più di 100 ore.

La formazione a distanza, invece, non riesce ancora a prendere piede in Alto Adige.

L'obiettivo della formazione a distanza è quello di rendere possibile a chiunque, dovunque ed in qualsiasi momento, di avere l'istruzione desiderata. Le lezioni possono dunque essere seguite tramite internet, posta o tv. In Alto Adige tuttavia, solo lo 0,9% dei corsi frequentati dagli intervistati è a distanza. La quasi totalità (99,1%) di chi partecipa a corsi di formazione predilige la modalità classica di corsi non a distanza.

L'utilizzo delle nuove tecnologie nei corsi di formazione

L'esigenza di diffondere l'uso di computer e internet anche nei corsi di formazione nasce a seguito della consapevolezza che il sapere informatico è un bene da veicolare e diffondere a tutti i livelli, sia utente che professionale. Difatti solo grazie ad una cultura informatica diffusa si può accedere velocemente ai benefici che le nuove tecnologie informatiche ci mettono a disposizione, consentendoci di cavalcare il progresso ed esserne attori nonché artefici.

Bei den letztbesuchten Bildungsveranstaltungen haben rund 30% der Teilnehmer den PC (zu Hause oder am Veranstaltungsort) benutzt. Das Internet kam in 13,4% der Fälle zum Einsatz.

Per l'attività di formazione frequentata più recentemente, circa il 30% ha utilizzato il personal computer (in classe o a casa). L'utilizzo di internet per queste attività di formazione è del 13,4%.

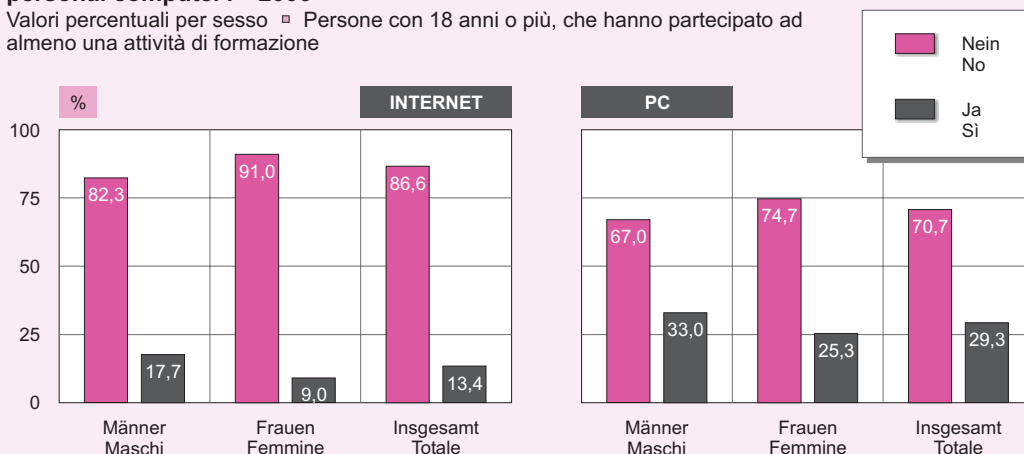
Graf. 1.3

Benutzten Sie beim letztbesuchten Kurs am Veranstaltungsort oder zuhause Internet oder einen Personal Computer? - 2006

Prozentwerte nach Geschlecht □ Personen mit 18 Jahren und mehr, die mindestens an einer Bildungsveranstaltung teilgenommen haben

Per l'ultima attività di formazione frequentata ha utilizzato, in aula o a casa, internet o un personal computer? - 2006

Valori percentuali per sesso □ Persone con 18 anni o più, che hanno partecipato ad almeno una attività di formazione



© astat 2008 - Ir



Organisation der Bildungstätigkeiten

Verschiedene Körperschaften und Vereinigungen fördern Kunst und Kultur, persönliche Weiterbildung, Sprachenerwerb sowie Möglichkeiten zum gegenseitigen Kennenlernen von Jugendlichen.

In Südtirol wird ein wesentlicher Anteil (28,6%) der besuchten Kurse vom Arbeitgeber angeboten. Es folgen Berufsbildungszentren und dem Arbeitgeber nahe stehende Organisationen (10,5%). Auch Schulen und Universitäten bieten Weiterbildungsveranstaltungen an; 8,5% der von der Bevölkerung insgesamt besuchten Kurse wurden von diesen Einrichtungen organisiert.

Organizzazione dell'attività di formazione

Diversi enti o associazioni offrono e si occupano della promozione di arte e cultura, educazione permanente, studio delle lingue ed aggregazione giovanile.

In Alto Adige, buona parte dei corsi frequentati è stata offerta dal proprio datore di lavoro (28,6%). Seguono i centri di formazione professionale e le organizzazioni legate al datore di lavoro (10,5%). Anche le scuole e le università organizzano corsi di formazione; dei corsi frequentati dalla popolazione, l'8,5% era organizzato da questi enti.

Tab. 1.1

Welche Einrichtung hat den Unterricht angeboten? - 2006

Prozentwerte

Quale ente ha offerto l'attività di formazione? - 2006

Valori percentuali

	Insgesamt Totale	Davon: Erwerbstätige Bevölkerung Di cui: Popolazione attiva	
Arbeitgeber	28,6	32,0	Datore di lavoro
Berufsbildungszentrum	10,6	10,6	Centro di formazione professionale
Dem Arbeitgeber nahe stehende Organisation	10,5	11,9	Organizzazione legata al datore di lavoro
Schule, Universität	8,5	8,5	Scuola, Università
Privatinstitute, deren Haupttätigkeit nicht die Ausbildung ist	7,6	5,5	Istituti privati la cui attività principale non è la formazione
Privatpersonen (Bekannte, Studenten usw.)	7,2	6,0	Privati cittadini (conoscenti, studenti, ecc.)
Non-Profit-Organisationen (Kultur- vereine, Parteien, NGOs, ehren- amtlich tätige Organisationen usw.)	6,2	5,4	Organizzazioni no-profit (associa- zioni culturali, partiti politici, ONG, volontariato sociale, ecc.)
Andere Einrichtungen	20,9	19,8	Altro

Mehr als 30% der Berufstätigen belegten Kurse, welche vom Arbeitgeber veranstaltet wurden. Es folgen dem Arbeitgeber nahe stehende Organisationen (11,9%) und Berufsbildungszentren (10,6%). Non-Profit-Organisationen und Privatinstitute, deren Haupttätigkeit nicht die Ausbildung ist, finden bei den Erwerbstätigen am wenigsten Anklang.

La popolazione attiva per più del 30% ha seguito corsi organizzati dal datore di lavoro. Seguono le organizzazioni legate al datore di lavoro (11,9%) e i centri di formazione professionale (10,6%). Le organizzazioni no-profit e gli istituti privati la cui attività principale non è la formazione vengono utilizzati meno dalla popolazione attiva.

Zufriedenheit der Teilnehmer

Die Zufriedenheit der Kursteilnehmer hängt größtenteils davon ab, wie viel des Erlernen im täglichen Leben auch wirklich umgesetzt werden kann. 40,0% der Teilnehmer konnten die erworbenen Fähigkeiten und/oder Kenntnisse „sehr“ nutzen oder hoffen, sie „sehr“ nutzen zu können, weitere 44,2% können dies „ziemlich“ gut tun. Der Großteil der Besucher war also mit der praktischen Umsetzbarkeit der Kursinhalte zufrieden. Lediglich eine Minderheit konnte von dem Gelernten nichts (0,9%) oder wenig (14,9%) umsetzen.

Soddisfazione dei partecipanti

Buona parte della soddisfazione dei partecipanti ad un corso di formazione dipende da quanto le competenze, acquisite ad un corso, trovano poi applicazione nella vita quotidiana. Il 40,0% di chi ha frequentato un corso, ha utilizzato o si aspetta di utilizzare molte delle conoscenze e/o competenze acquisite. Un ulteriore 44,2% pensa di utilizzarle abbastanza. La maggior parte dei frequentanti, dunque, è soddisfatta dei contenuti pratici dei corsi. Solo lo 0,9% ritiene di non aver per niente utilizzato ciò che ha imparato, il 14,9% ha trovato poca applicazione dei contenuti.

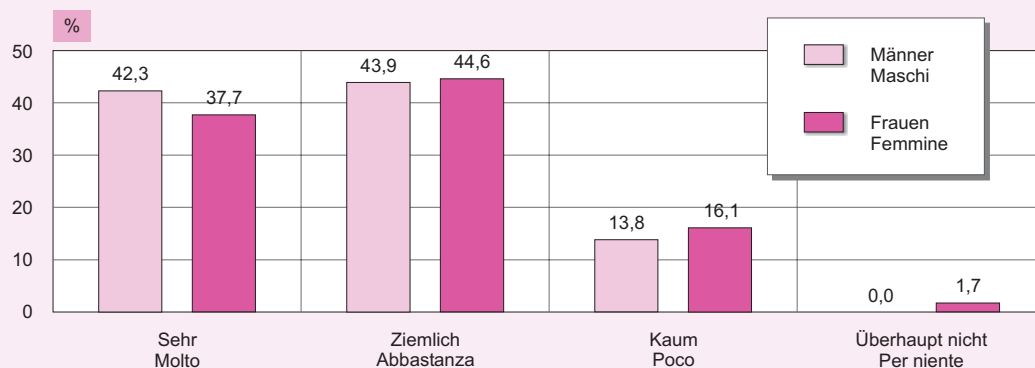
Graf. 1.4

Wie sehr konnten Sie die erworbenen Fähigkeiten und/oder Kenntnisse nutzen oder hoffen, sie nutzen zu können? - 2006

Prozentwerte □ Personen mit 18 Jahren und mehr, die mindestens an einer Bildungsveranstaltung teilgenommen haben

Quanto ha utilizzato o si aspetta di utilizzare le competenze e/o le conoscenze acquisite? - 2006

Valori percentuali □ Persone con 18 anni o più, che hanno partecipato ad almeno una attività di formazione



© astat 2008 - Ir



Rund 80% der Kursteilnehmer trafen während der Bildungsveranstaltungen auf keinerlei Schwierigkeiten. 7,7% fanden die Kurszeiten ungünstig, 5,4% die Gebühren zu hoch und bei 5,2% der Teilnehmer entsprach die Ausbildung nicht den Erwartungen.

Circa l'80% di chi ha frequentato corsi di formazione non ha incontrato alcun tipo di difficoltà. Il 7,7% ha dichiarato che i corsi erano organizzati in orari scomodi e il 5,4% ha dichiarato che i costi dei corsi erano troppo elevati. Per il 5,2%, invece, la formazione non era adeguata alle aspettative dell'intervistato.

Tab. 1.2

Hatten Sie während der Bildungsveranstaltung eine oder mehrere der folgenden Schwierigkeiten? - 2006

Prozentwerte nach Geschlecht; Personen mit 18 Jahren und mehr, die mindestens an einer Bildungsveranstaltung teilgenommen haben; Mehrfachnennungen möglich

Ha incontrato una o più delle seguenti difficoltà durante l'attività di formazione? - 2006

Valori percentuali per sesso; persone con 18 anni o più, che hanno partecipato ad almeno una attività di formazione; possibili più risposte

	Männer Maschi	Frauen Femmine	Insgesamt Totale	
Keine Schwierigkeiten	80,5	76,2	78,4	Nessuna difficoltà
Der Kurs fand zu ungünstigen Zeiten statt	7,7	7,7	7,7	L'attività era organizzata in orari scomodi
Die Kosten für den Kurs waren zu hoch	3,7	7,2	5,4	I costi del corso erano troppo elevati
Die Ausbildung entsprach nicht meinen Erwartungen	4,8	5,6	5,2	La formazione non era adeguata alle mie aspettative
Der Kursort war schwer zu erreichen	3,7	5,9	4,8	Luogo di svolgimento difficile da raggiungere
Der Gedanke, erneut "die Schulbank zu drücken", gefiel mir nicht	1,4	0,5	1,0	Non mi piaceva l'idea di "tornare a scuola"
Andere Schwierigkeiten	1,9	2,5	2,2	Altro

Bildungsveranstaltungen und Arbeit

Bei rund der Hälfte der Befragten fand die zuletzt besuchte Bildungsveranstaltung während der Arbeitszeit statt.

77,6% dieser Teilnehmer erklärten, dass ihnen die Kursstunden in vollem Umfang als Arbeitszeit angerechnet wurden. Bei 17,4% fand die Ausbildung zwar während der Arbeitszeit statt, die Stunden wurden aber nicht als solche anerkannt. 5,0% der Teilnehmer wurden die Stunden nur teilweise anerkannt.

Attività di formazione e lavoro

Per circa la metà degli intervistati, l'attività di formazione frequentata più di recente si svolgeva durante l'orario di lavoro.

Di questi, il 77,6% ha dichiarato che le ore di formazione sono state considerate a tutti gli effetti ore di lavoro. Per il 17,4%, invece, il corso si è svolto durante l'orario di lavoro, ma le ore di corso non sono state considerate orario di lavoro. Al 5,0% le ore sono state considerate solo in parte.

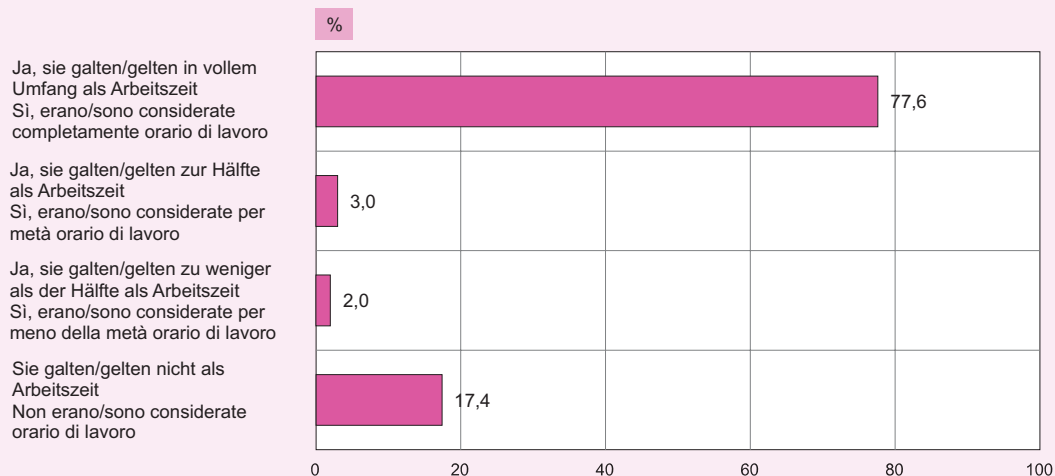
Graf. 1.5

Wurden die Kursstunden voll auf die Arbeitszeit angerechnet? - 2006

Prozentwerte □ Wenn die Bildungsveranstaltung während der Arbeitszeit stattfindet/stattfind

Le ore di corso erano considerate a tutti gli effetti ore di lavoro? - 2006

Valori percentuali □ Se l'attività di formazione si svolge o si svolgeva durante l'orario di lavoro



© astat 2008 - lr



Die Kosten der Weiterbildung

Bei mehr als 40% der letztbesuchten Kurse waren keine Einschreibegebühren oder sonstige Kosten vorgesehen. 57,3% der Teilnehmer haben hingegen gebührenpflichtige Kurse besucht.

I costi dell'attività di formazione

Più del 40% degli ultimi corsi frequentati dagli intervistati non prevedevano spese di iscrizione o il pagamento di eventuali tasse. Il 57,3%, invece, ha sostenuto corsi a pagamento.

Der Großteil der Gebühren ging zu Lasten des Kursteilnehmers (70,9%). Für fast 30% übernahm der Arbeitgeber die Kosten, bei 8,8% der Kurse kam zumindest teilweise die Familie für die Gebühren auf.

La maggior parte delle spese sostenute è andata a carico della persona che ha frequentato il corso (70,9%). Per quasi il 30% è stato il datore di lavoro ad assumersi le spese della formazione. Per l'8,8% dei corsi, le spese hanno gravato, almeno in parte, sulla famiglia.

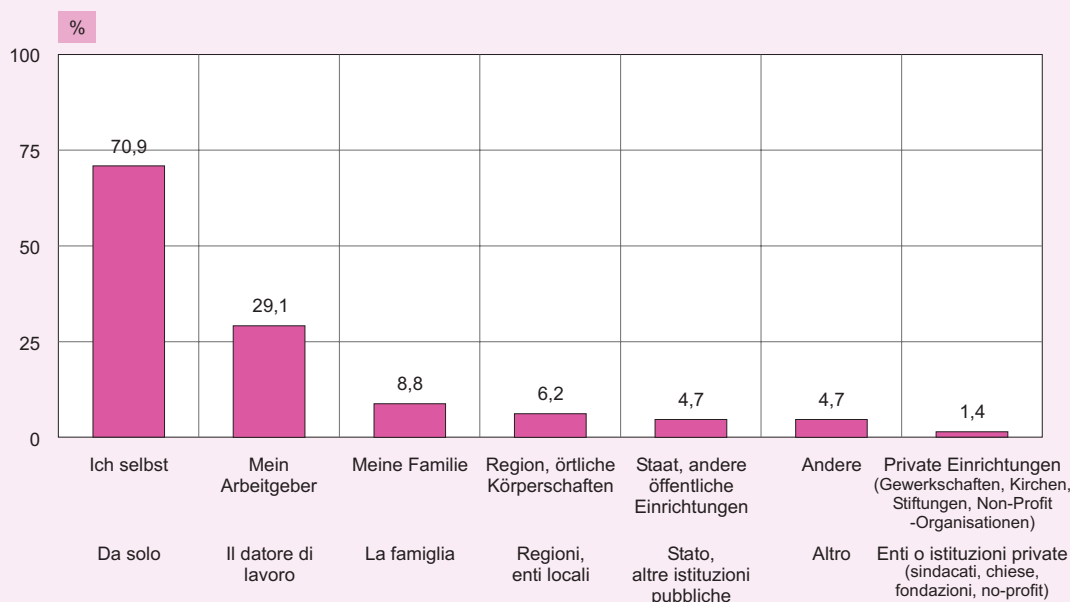
Graf. 1.6

Wer kommt oder kam für die Teilnahmegebühren oder für sonstige Gebühren auf? - 2006

Prozentwerte □ Antworten "Ja, voll" und "Ja, teilweise"; Mehrfachantworten möglich

Chi sostiene o ha sostenuto le spese di iscrizione e/o altre eventuali tasse? - 2006

Valori percentuali □ Risposte "Sì, totalmente" e "Sì, parzialmente"; più risposte possibili



© astat 2008 - Ir



21,8% der Personen, welche in den zwölf Monaten vor der Befragung an Kursen teilgenommen haben, hätten gerne weitere Kurse, Seminare oder Privatstunden besucht.

Die drei Hauptgründe für das Nichtbesuchen von weiteren Kursen sind Unvereinbarkeit mit beruflichen (39,8%) und familiären (36,8%) Verpflichtungen sowie zu hohe Kosten (34,8%).

Il 21,8% delle persone che hanno frequentato questo tipo di corsi nei 12 mesi precedenti l'indagine, avrebbe frequentato volentieri altri corsi, seminari o lezioni private.

I tre principali motivi per la non frequenza di ulteriori corsi sono le inconciliabilità con gli impegni lavorativi (39,8%) e familiari (36,8%) e i costi troppo elevati dei corsi (34,8%).

Teil **2** Parte

**Informationsquellen
zum Bildungsangebot
- autodidaktisches
Lernen**

**Fonti di informazione
sulle attività
formative
- autoformazione**

1 2 3 4

abc



2 Informationsquellen zum Bildungsangebot - autodidaktisches Lernen

Fonti di informazione sulle attività formative - autoformazione

Maria Plank

Wie bereits im vorhergehenden Kapitel festgehalten, haben 16,3% der Südtiroler in den 12 Monaten vor der Erhebung Kurse zur beruflichen Weiterbildung besucht; 11,9% hingegen belegten Kurse, die an der Arbeitsstätte veranstaltet und/oder vom Arbeitgeber angeboten wurden. Nur 6,2% haben an Sport- oder Tanzkursen mit einem Trainer bzw. Lehrer teilgenommen und 5,5% an Kursen zur persönlichen Entfaltung, wie zum Beispiel Kochen, Töpfern und Musik. Seminare und Privatunterricht wurden von nur 4,4% bzw. 2,6% in Anspruch genommen.

Come già specificato nel precedente capitolo il 16,3% degli altoatesini ha frequentato, nei 12 mesi precedenti l'intervista, corsi per la crescita professionale e l'11,9% corsi organizzati in ambito lavorativo e/o proposti dal datore di lavoro. Solo il 6,2% ha partecipato a corsi sportivi o di danza con la presenza di un istruttore o maestro ed il 5,5% a corsi con finalità personali, ad esempio cucina, ceramica e musica. Seminari e lezioni private sono stati presi in considerazione rispettivamente dal 4,4% e dal 2,6% degli intervistati.

2.1 Wie informiert man sich über Bildungsveranstaltungen?

18,0% der über 18-jährigen Südtiroler haben sich in den 12 Monaten vor der Befragung über die Möglichkeit des Besuchs von Schulen, Instituten, Kursen, Seminaren oder Privatunterricht informiert. Dabei zeigen jüngere Altersklassen, Studenten und Erwerbstätige größeres Interesse als Hausfrauen und Rentner.

Erwartungsgemäß unterscheidet sich das Interesse an den verschiedenen Veranstal-

2.1 Come ci si informa sulle attività di formazione?

Il 18,0% degli altoatesini con più di 18 anni, nei 12 mesi precedenti l'intervista si è informato sulla possibilità di frequentare scuole, istituti, corsi, seminari e lezioni private. Le classi d'età più giovani, gli studenti e la popolazione attiva dimostrano maggior interesse in merito rispetto alle casalinghe ed ai pensionati.

L'interesse per le diverse attività di formazione, secondo le aspettative, si suddivide in

tungen auch stark nach Bildungsgrad: je höher die Schulbildung desto größer das Interesse. In der Tat erreicht das Einholen von Informationen zu Bildungsveranstaltungen bei Personen mit Hochschulabschluss oder Doktorat einen Anteil von 41,7% und bei Personen mit Grundschulabschluss bzw. ohne Abschluss einen Anteil von lediglich 1,8%.

modo deciso anche in base al diverso grado d'istruzione: quanto più alto è il livello d'istruzione tanto maggiore è l'interesse. L'acquisizione d'informazioni da parte di persone in possesso di un diploma universitario o di una laurea raggiunge una quota pari al 41,7%, mentre per le persone in possesso della licenza elementare o senza alcun titolo ammonta solo all'1,8%.

Tab. 2.1

Denken Sie an die letzten 12 Monate. Haben Sie versucht, sich Informationen über die Möglichkeit des Besuchs von Schulen, Instituten, Kursen, Seminaren, Privatunterricht zu beschaffen? - 2006

Prozentwerte; Personen im Alter von 18 Jahren und mehr

Consideri gli ultimi 12 mesi. Ha cercato informazioni sulla possibilità di iscriversi a scuole, istituti, corsi, seminari, lezioni private? - 2006

Valori percentuali; persone di 18 anni e più

SOZIODEMOGRAPHISCHE GRUPPEN	Ja Si	Nein No	GRUPPI SOCIODEMOGRAFICI
Geschlecht			Sesso
Männer	16,1	83,9	Maschi
Frauen	19,8	80,2	Femmine
Alter (Jahre)			Età (anni)
18-19	38,1	61,9	18-19
20-29	37,9	72,1	20-29
30-39	30,3	69,7	30-39
40-49	22,6	77,4	40-49
50-59	9,6	90,4	50-59
60-65	4,9	95,1	60-65
66 und mehr	1,1	98,9	66 e oltre
Studientitel			Titolo di studio
Grundschulabschluss/Kein Abschluss	1,8	98,2	Licenza elementare/nessun titolo
Mittelschulabschluss	16,5	83,5	Licenza media inferiore
Fachdiplom	25,0	75,0	Diploma professionale
Matura	23,4	76,6	Maturità
Hochschulabschluss/Doktorat	41,7	58,3	Diploma universitario/laurea
Erwerbsstellung			Condizione professionale
Erwerbstätige	24,0	76,0	Occupati
Hausfrauen	14,1	85,9	Casalinghe
Studenten	32,0	68,0	Studenti
Rentner	3,4	96,6	Ritirati dal lavoro
In anderer Stellung	..	100,0	In altra condizione
Wohngebiet			Zona di residenza
Stadtgemeinden	17,5	82,5	Comuni urbani
Landgemeinden	18,3	81,7	Comuni rurali
Insgesamt	18,0	82,0	Totale

Insgesamt haben 90,8% der Interessenten die gewünschten Informationen auch gefunden bzw. erhalten.

Complessivamente il 90,8% degli interessati ha anche trovato e dunque ottenuto le informazioni desiderate.

Das Internet ist das meistgenutzte Mittel zur Beschaffung von Informationen über Bildungsveranstaltungen (39,7%). Es folgen

Internet è il mezzo più utilizzato per ottenere informazioni inerenti attività di formazione (39,7%). Segue la raccolta d'informazioni at-

die Vermittlung von Informationen durch Bildungs- und Ausbildungsstätten mit 34,8% und jene durch Angehörige, Freunde und Arbeitskollegen mit 31,5%, wobei ein großer Unterschied zwischen Männern und Frauen zu beobachten ist: Erstere werden zu 39,1% durch Freunde und Arbeitskollegen informiert, bei den Frauen sind es nur 25,2%. Massenmedien wie Fernsehen, Radio, Zeitungen usw. werden von 21,0% der Wohnbevölkerung Südtirols in Anspruch genommen, und zwar mehr von Frauen als von Männern. In 19,1% der Fälle wird das Bildungsangebot auch über Berufsverbände (27,8% der Männer gegenüber nur 11,8%

traverso gli istituti d'istruzione o formazione con il 34,8% e attraverso familiari, amici o colleghi di lavoro con il 31,5%, anche se è necessario osservare una grossa differenza tra uomini e donne: i primi vengono informati nel 39,1% dei casi da amici e colleghi di lavoro, mentre per le donne questo avviene solo nel 25,2% dei casi. I mezzi di comunicazione di massa come televisione, radio, giornali ecc. sono presi in considerazione dal 21,0% della popolazione residente in Alto Adige, maggiormente dalle donne rispetto agli uomini. Nel 19,1% dei casi l'offerta di formazione è resa nota agli interessati anche attraverso associazioni di categoria

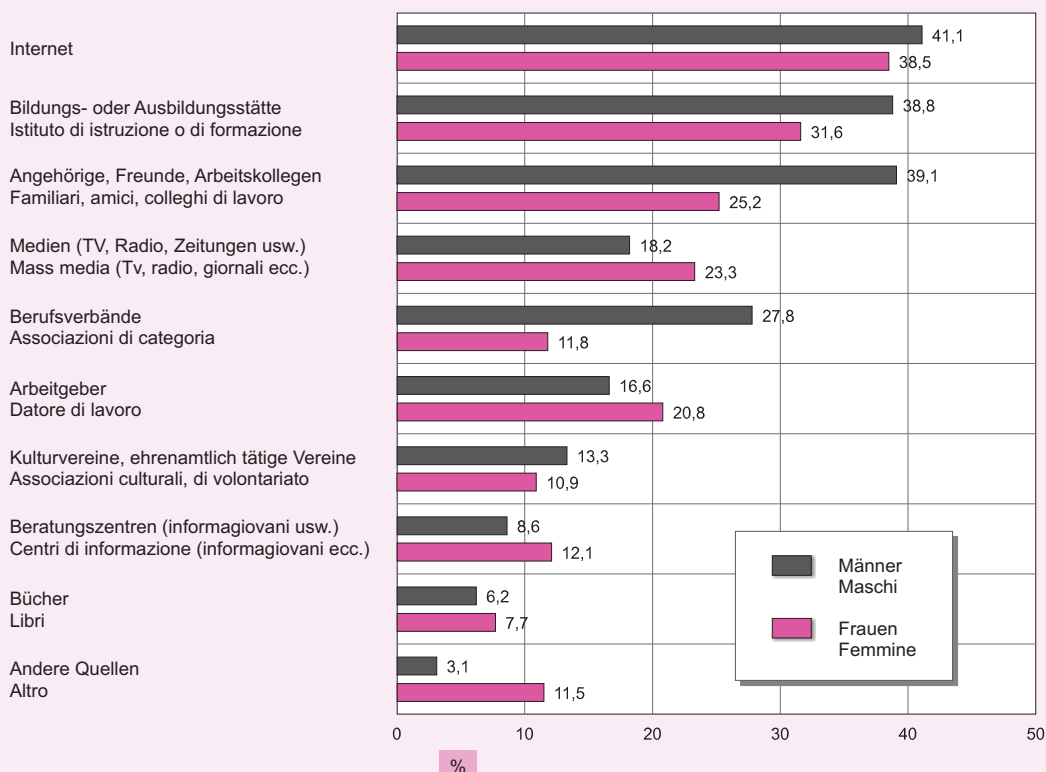
Graf. 2.1

Über welche Quelle haben Sie die gewünschten Informationen erhalten? - 2006

Prozentwerte □ Personen mit 18 Jahren und mehr, die die gewünschten Informationen gefunden haben

Attraverso quale fonte ha ottenuto le informazioni che cercava? - 2006

Valori percentuali □ Persone di 18 anni e più, che hanno trovato le informazioni che cercavano



© astat 2008 - Ir



der Frauen) und in 18,9% der Fälle über die Arbeitgeber selbst den Interessenten bekannt gegeben. Bemerkenswert ist dabei der höhere Anteil der Frauen (20,8%) gegenüber jenem der Männer (16,6%).

2.2 Autodidaktische Weiterbildung

Abgesehen von den im vorhergehenden Kapitel vorgestellten Bildungsangeboten ziehen es viele vor, sich selbst weiterzubilden. Alltägliche und berufliche Situationen stellen die Menschen immer wieder vor neue Aufgaben, die alleine, mit Hilfe von anderen oder mit einer Anleitung gelöst werden können. Hierzu gehört nicht nur Lernen im Rahmen familiärer Kommunikation, sondern auch Lernen am Arbeitsplatz, Lernen im Rahmen von Multimediaanwendungen oder dem Internet, autodidaktisches Lernen aus Büchern, über Befragungen usw.

Die meistgenutzten Hilfsmittel zur autodidaktischen Weiterbildung sind Bücher, Fachzeitschriften usw. (33,4%). Der PC bzw. das Internet steht mit 25,9% an zweiter Stelle; das Lernen von Freunden, Verwandten und Kollegen liegt mit 24,6% auf Platz drei. Auch die Weiterbildung über Fernsehen, Radio und Videos ist mit 20,9% ziemlich verbreitet, während ungefähr jeder 9. Südtiroler Bibliotheken oder Bildungszentren besucht bzw. an Messen und Ausstellungen für Industrieprodukte und Handelswaren teilnimmt.

Im Vergleich zu den Frauen ziehen Männer für die eigene Weiterbildung den PC und das Internet vor (11,9 Prozentpunkte mehr); außerdem nehmen sie vermehrt an Messen und/oder Ausstellungen für Industrieprodukte und Handelswaren teil (7,0 Prozentpunkte mehr als Frauen). Frauen hingegen besuchen öfter Bibliotheken oder Bildungszentren (14,5% gegenüber 8,9% der Männer).

Auch junge Südtiroler nutzen erwartungsgemäß verstärkt den PC bzw. das Internet; sie lernen aber auch mit Hilfe von Presseerzeugnissen (Bücher, Fachzeitschriften

(27,8% degli uomini e solo 11,8% delle donne) e nel 18,9% dei casi attraverso gli stessi datori di lavoro. Degno di nota è il valore più alto delle donne (20,8%) rispetto a quello degli uomini (16,6%).

2.2 Autoformazione

In aggiunta a quanto detto nel precedente capitolo in merito alle offerte di formazione, molti preferiscono imparare autonomamente. Situazioni quotidiane e professionali pongono gli uomini di fronte a sempre nuovi compiti, che da soli, con l'aiuto di altri o con una guida possono essere risolti. Questo non significa apprendere solo in ambito familiare ma anche apprendere sul posto di lavoro, apprendere attraverso l'utilizzo di applicazioni multimediali oppure internet, studi autodidattici mediante libri, attraverso consultazioni ecc.

Gli strumenti più utilizzati dagli altoatesini come aiuto per potersi istruire in maniera autonoma sono libri, riviste specializzate ecc. (33,4%). Il PC e dunque internet si posizionano, con il 25,9%, al secondo posto, imparare da amici, parenti e colleghi con il 24,6% al terzo. Anche l'apprendimento da televisione, radio e materiale video, con il 20,9%, è abbastanza diffuso, mentre circa un altoatesino ogni 9 frequenta biblioteche o centri di formazione o partecipa a fiere e mostre di prodotti industriali e commerciali.

In confronto alle donne, gli uomini, per la loro crescita, danno maggiore importanza al PC e ad internet (11,9 punti percentuali in più); inoltre partecipano maggiormente anche a fiere e/o mostre di prodotti industriali e commerciali (7,0 punti percentuali in più rispetto alle donne). Le donne invece frequentano maggiormente biblioteche o centri di formazione (14,5% contro l'8,9% degli uomini).

Anche i giovani altoatesini utilizzano, secondo le attese, il PC, ovvero internet, ma imparano anche utilizzando materiale di stampa (libri, riviste specializzate ecc.) e da ami-

Graf. 2.2

Denken Sie an die letzten 12 Monate. Haben Sie neben den bisher besprochenen Bildungsangeboten versucht, sich am Arbeitsplatz oder in Ihrer Freizeit selbst weiterzubilden? - 2006
 Prozentwerte □ Personen mit 18 Jahren und mehr □ „Ja“-Antworten

Consideri gli ultimi 12 mesi. Oltre alle attività di formazione discusse in precedenza ha cercato di imparare autonomamente qualcosa, al lavoro o durante il tempo libero? - 2006
 Valori percentuali □ Persone in età di 18 anni e più □ Risposte con un "Sì"

Mit Hilfe von Presseerzeugnissen (Bücher, Fachzeitschriften usw.)
 Utilizzando materiale di stampa (libri, riviste specializzate ecc.)

Mit Hilfe des PCs, Internet
 Utilizzando il personal computer, internet

Durch Lernen von Freunden, Verwandten, Kollegen
 Imparando da amici, parenti, colleghi

Über Fernsehen, Radio, Videos
 Attraverso la televisione, la radio, materiale video

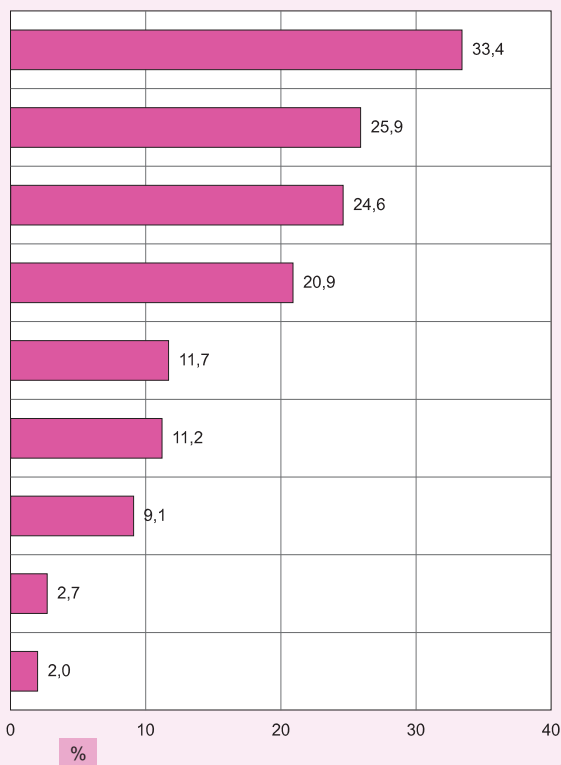
Durch Besuch von Bibliotheken oder Bildungszentren
 Frequentando biblioteche o centri di formazione

Durch Teilnahme an Messen und/oder Ausstellungen für Industrieprodukte und Handelswaren
 Partecipando a fiere e/o mostre di prodotti industriali e/o commerciali

Durch Teilnahme an Führungen in Museen, historischen Stätten, Naturparks, Industriezonen usw.
 Partecipando a visite guidate a musei, siti storici, aree naturali, aree industriali ecc.

Durch Teilnahme an Studiengruppen
 Partecipando a gruppi di studio

Sonstiges
 Altro



© astat 2008 - Ir



usw.) und durch Freunde, Verwandte, Kollegen. 24,8% besuchen Bibliotheken oder Bildungszentren. Die Altersklasse der 40- bis 49-Jährigen bildet sich hauptsächlich mit Hilfe von Büchern und Fachzeitschriften eigenständig fort, während die Generation der über 65-Jährigen neben Büchern und Fachzeitschriften auch über das Fernsehen und das Radio Neues dazulernt.

Interessant sind auch die Unterschiede, die in Bezug auf das autodidaktische Lernen zwischen den Bewohnern der Stadt- und Landgemeinden festzustellen sind. Der PC und das Internet werden in den Stadtgebieten viel stärker als Mittel zur eigenen

ci, parenti, colleghi. Il 24,8% frequenta biblioteche e centri di formazione. La classe d'età compresa tra i 40 ed i 49 anni si istruisce prevalentemente grazie all'aiuto di libri e riviste specializzate, mentre la generazione oltre i 65 anni, oltre a libri e riviste specializzate, impara cose nuove anche grazie a televisione e radio.

Sono inoltre interessanti le differenze nell'apprendimento da autodidatta tra gli altoatesini dei comuni urbani e quelli dei comuni rurali. Il PC ed internet sono utilizzati maggiormente nei comuni urbani rispetto a quelli rurali come mezzi per una propria forma-

Tab. 2.2

Denken Sie an die letzten 12 Monate. Haben Sie neben den bisher besprochenen Bildungsangeboten versucht, sich am Arbeitsplatz oder in Ihrer Freizeit selbst weiterzubilden? - 2006

Prozentwerte; Personen mit 18 Jahren und mehr; „Ja“-Antworten

Consideri gli ultimi 12 mesi. Oltre alle attività di formazione discusse in precedenza ha cercato di imparare autonomamente qualcosa, al lavoro o durante il tempo libero? - 2006

Valori percentuali; persone in età di 18 anni e più; risposte con un "Sì"

	Ins- gesamt Totale	Geschlecht Sesso		Alter (Jahre) Età (anni)							Wohngebiet Zona di residenza		
		Männer Maschi	Frauen Femmine	18-19	20-29	30-39	40-49	50-59	60-65	66 und mehr 66 e più	Stadtge- meinden Comuni urbani	Landge- meinden Comuni rurali	
				18-19	20-29	30-39	40-49	50-59	60-65	66 e più	Comuni urbani	Comuni rurali	
Durch Lernen von Freunden, Verwand- ten, Kollegen	24,6	25,9	23,3	36,3	33,7	32,0	33,4	21,5	17,1	4,0	28,3	21,9	Imparando da amici, parenti, colleghi
Mit Hilfe von Presse- erzeugnissen (Bü- cher, Fachzeit- schriften usw.)	33,4	34,0	32,9	37,0	42,5	42,1	43,0	33,1	21,2	12,4	40,0	28,7	Utilizzando mate- riale di stampa (libri, riviste spe- cializzate ecc.)
Mit Hilfe des PCs, Internet	25,9	31,9	20,0	42,0	46,0	37,6	30,2	19,3	10,5	2,2	34,8	19,5	Utilizzando il personal com- puter, internet
Über Fernsehen, Radio, Videos	20,9	19,4	22,4	23,0	31,7	25,2	21,9	18,5	16,2	10,3	21,9	20,2	Attraverso la tele- visione, la radio, materiale video
Durch Teilnahme an Führungen in Museen, historischen Stätten, Naturparks, Industriezonen usw.	9,1	9,1	9,2	13,3	13,3	6,8	12,7	9,9	9,2	3,9	12,1	7,0	Partecipando a visite guidate a musei, siti storici, aree naturali, aree industriali ecc.
Durch Teilnahme an Messen und/oder Ausstellungen für Industrieprodukte und Handelswaren	11,2	14,7	7,7	16,3	14,7	14,4	13,7	12,6	6,0	2,8	15,0	8,4	Partecipando a fiere e/o mostre di prodotti industriali e/o commerciali
Durch Teilnahme an Studiengruppen	2,7	3,1	2,4	5,9	2,1	3,5	3,1	2,5	2,2	1,9	4,7	1,4	Partecipando a gruppi di studio
Durch Besuch von Bibliotheken oder Bildungszentren	11,7	8,9	14,5	24,8	20,4	15,1	17,8	5,4	4,5	1,3	12,7	11,0	Frequentando biblioteche o centri di formazione
Sonstiges	2,0	2,8	1,2	3,4	2,1	3,1	2,9	1,3	..	1,0	1,6	2,3	Altro

Weiterbildung genutzt (34,8% gegenüber 19,5%). Dasselbe gilt für Bücher und Fachzeitschriften. Sie werden von 40,0% der Stadt- und nur 28,7% der Landbevölkerung in Anspruch genommen.

Auch beim Besuch von Messen und/oder Ausstellungen liegen die Stadtbewohner vor der Landbevölkerung (Differenz 6,6 Prozentpunkte), ebenso bei den Führungen in Museen, historischen Stätten, Naturparks usw. (Differenz 5,1 Prozentpunkte). Nicht zuletzt hat auch das Lernen von Freunden, Verwandten und Kollegen bei der Stadtbevölkerung (28,3%) mehr Bedeutung als bei der Landbevölkerung (21,9%).

zation (34,8% contro il 19,5%). Lo stesso vale per libri e riviste specializzate: sono utilizzati dal 40,0% della popolazione dei comuni urbani e solo dal 28,7% della popolazione dei comuni rurali.

Anche a fiere e/o esposizioni le persone dei comuni urbani registrano, con 6,6 punti percentuali in più, una partecipazione più alta rispetto alle persone dei comuni rurali; lo stesso vale per visite guidate a musei, siti storici, aree naturali ecc. (5,1 punti percentuali in più). Non meno importante è l'apprendimento dagli amici, parenti e colleghi per la popolazione delle città (28,3%) rispetto alla popolazione rurale (21,9%).

Gründe für die Nichtteilnahme an Bildungs- veranstaltungen

Motivi della mancata
partecipazione ad
attività formative

1 2 3 4

abc



3 Gründe für die Nichtteilnahme an Bildungsveranstaltungen

Motivi della mancata partecipazione ad attività formative

Maria Plank

3.1 Gründe für die Nichtteilnahme an Kursen

Angesichts des mäßigen Interesses an Weiterbildungskursen ist es interessant der Frage nachzugehen, warum 72,8% der Südtiroler Bevölkerung mit 18 und mehr Jahren in den 12 Monaten vor der Erhebung keine Bildungsveranstaltungen wie Privatunterricht, Kurse oder Seminare besucht haben und 94,4% an keinen Schulen, Instituten oder Universitätskursen eingeschrieben waren.

Ganze 78,3% dieser Personen gaben an, dass sie keine Bildungsveranstaltungen besuchen wollten, und 21,7%, dass sie es nicht konnten. Das heißt, dass 57,0% der erwachsenen Bevölkerung kein Interesse haben, an Bildungsveranstaltungen teilzunehmen. Interessante Unterschiede gibt es dabei zwischen Erwerbs- und Nichterwerbspersonen: Erstere waren zwar interessiert, konnten aber aus verschiedenen Gründen nicht teilnehmen; bei den Nichterwerbspersonen hingegen fehlte es vor allem an Interesse.

Während 40,7% der 30- bis 39-Jährigen keine Bildungsveranstaltungen besuchen konnten, steigt mit zunehmendem Alter der

3.1 Motivi di non partecipazione ai corsi

A fronte del modesto interesse nei confronti dei corsi di educazione permanente, vale la pena analizzare anche i motivi che hanno portato il 72,8% della popolazione maggiorenne altoatesina a non partecipare nei 12 mesi precedenti alla rilevazione ad alcuna attività di formazione, quali lezioni private, corsi o seminari, ed il 94,4% a non frequentare alcuna scuola, istituto o corso universitario.

Complessivamente il 78,3% di queste persone ha dichiarato di non voler partecipare ad alcuna iniziativa di educazione permanente, mentre per il 21,7% si è trattato di impossibilità a parteciparvi. Ciò significa che il 57,0% dell'intera popolazione adulta altoatesina non ha interesse a partecipare ad iniziative di educazione permanente. A tale proposito sono emerse interessanti differenze secondo la condizione professionale: le forze di lavoro sarebbero state maggiormente interessate, ma non hanno potuto partecipare, mentre per le non forze di lavoro mancava soprattutto l'interesse.

Mentre il 40,7% delle persone tra 30 e 39 anni non ha potuto partecipare ad alcuna attività formativa, aumenta con l'età la quota

Tab. 3.1

Besuch von Bildungsveranstaltungen und Eingeschriebene an Kursen nach soziodemografischen Gruppen - 2006

Prozentwerte

Partecipazione ad attività di formazione e iscrizione a corsi per gruppi sociodemografici - 2006

Valori percentuali

SOZIODEMOGRAPHISCHE GRUPPEN	Haben Sie in den letzten 12 Monaten mindestens eine Bildungsveranstaltung wie Privatunterricht, Kurse oder Seminare besucht? Negli ultimi 12 mesi ha partecipato ad almeno una attività di formazione come lezioni private, corsi, seminari?		Waren Sie in den letzten 12 Monaten an Schulen, Instituten oder Universitätskursen eingeschrieben? Negli ultimi 12 mesi è stato iscritto a scuole, istituti, corsi universitari?		GRUPPI SOCIODEMOGRAFICI
	Ja / Sì	Nein / No	Ja / Sì	Nein / No	
Geschlecht					Sesso
Männer	28,0	72,0	6,1	93,9	Maschi
Frauen	26,4	73,6	5,1	94,9	Femmine
Alter (Jahre)					Età (anni)
18-19	24,1	75,9	51,7	48,3	18-19
20-29	37,1	62,9	29,2	70,8	20-29
30-39	43,7	56,3	1,4	98,6	30-39
40-49	41,9	58,1	..	100,0	40-49
50-59	18,2	81,8	..	100,0	50-59
60-65	6,2	93,8	..	100,0	60-65
66 und mehr	2,8	97,2	..	99,5	66 e più
Erwerbsstellung					Condizione professionale
Erwerbspersonen	39,2	60,8	3,6	96,4	Forze di lavoro
Nichterwerbspersonen	8,9	91,1	7,6	92,4	Non forze di lavoro
Wohngebiet					Zona di residenza
Stadtgemeinden	29,4	70,6	7,9	92,1	Comuni urbani
Landgemeinden	25,6	74,4	4,1	95,9	Comuni rurali
Insgesamt	27,2	72,8	5,6	94,4	Totale

Tab. 3.2

Denken Sie an die letzten 12 Monate. Warum haben Sie keine Bildungsveranstaltung besucht? - 2006

Prozentwerte; Personen mit 18 Jahren und mehr, die keine Bildungsveranstaltungen besucht haben oder an keinem Kurs eingeschrieben waren

Consideri gli ultimi 12 mesi. Perché non ha partecipato a nessuna attività di formazione? - 2006

Valori percentuali; persone in età di 18 anni e più, che non hanno partecipato ad attività di formazione o non erano iscritte a nessun corso

SOZIODEMOGRAPHISCHE GRUPPEN	Ich wollte nicht Non ho voluto partecipare	Ich konnte nicht Non ho potuto partecipare	GRUPPI SOCIODEMOGRAFICI
Geschlecht			Sesso
Männer	80,0	20,0	Maschi
Frauen	76,7	23,3	Femmine
Alter (Jahre)			Età (anni)
18-19	18-19
20-29	69,0	31,0	20-29
30-39	59,3	40,7	30-39
40-49	76,8	23,2	40-49
50-59	84,3	15,7	50-59
60-65	90,5	9,5	60-65
66 und mehr	86,3	13,7	66 e più
Erwerbsstellung			Condizione professionale
Erwerbspersonen	72,1	27,9	Forze di lavoro
Nichterwerbspersonen	84,9	15,1	Non forze di lavoro
Wohngebiet			Zona di residenza
Stadtgemeinden	80,4	19,6	Comuni urbani
Landgemeinden	77,0	23,0	Comuni rurali
Insgesamt	78,3	21,7	Totale

Anteil derjenigen, die an keiner Veranstaltung teilnehmen wollten.

Außerdem bekundeten Personen aus Stadtgemeinden ein geringeres Interesse. In der Tat wollten 80,4% von ihnen an keiner Bildungsveranstaltung teilnehmen gegenüber 77,0% der Einwohner aus Landgemeinden.

di coloro che non hanno invece voluto partecipare.

Anche nei comuni urbani vi è meno interesse: l'80,4% delle persone non ha voluto partecipare ad alcuna attività formativa, contro il 77,0% delle persone residenti nei comuni rurali.

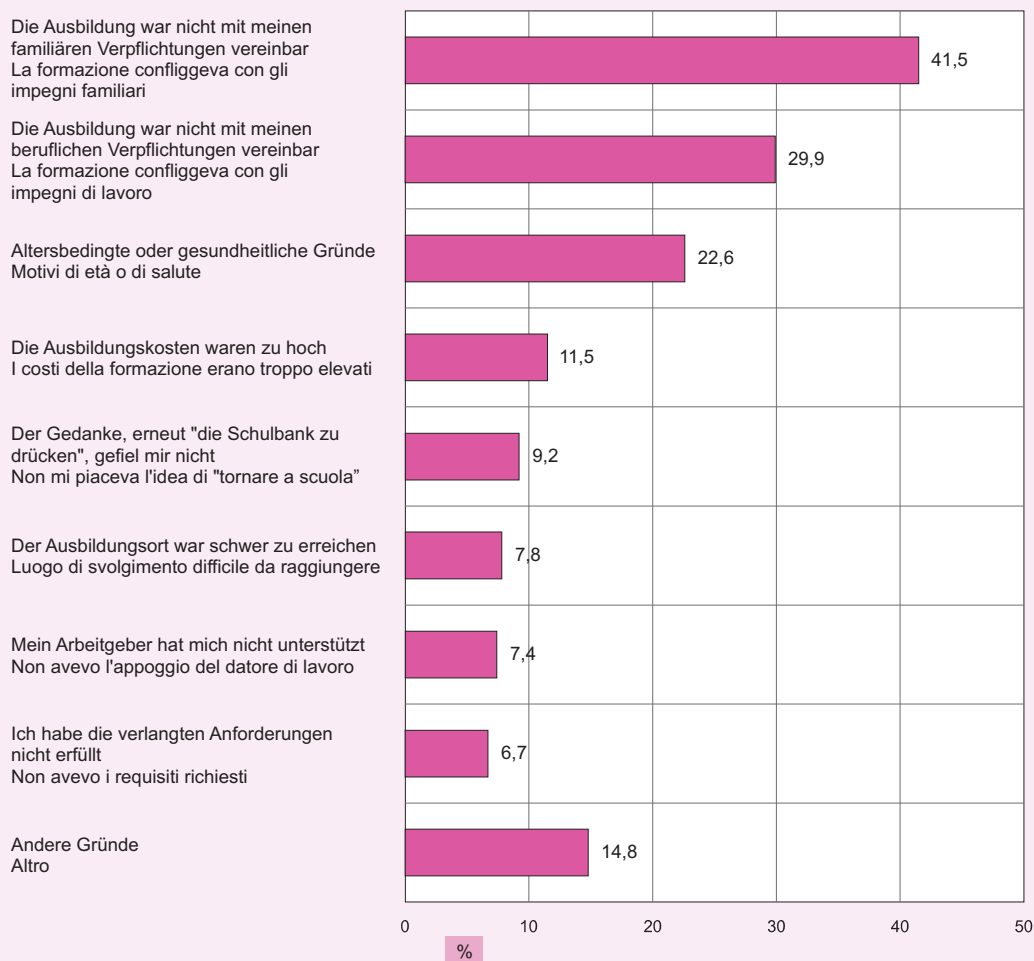
Graf. 3.1

Aus welchem Grund konnten Sie keine Bildungsveranstaltung besuchen? - 2006

Prozentwerte □ Personen mit 18 Jahren und mehr, die keine Bildungsveranstaltung besuchen konnten

Per quale motivo non ha potuto partecipare ad attività di formazione? - 2006

Valori percentuali □ Persone di 18 anni e più, che non hanno potuto partecipare ad attività di formazione



„Die Ausbildung war nicht mit meinen familiären (41,5%) bzw. beruflichen (29,9%) Verpflichtungen vereinbar“ sind die insgesamt am häufigsten angeführten Gründe für jene, die keine Bildungsveranstaltungen besuchen **konnten**. Mit 22,6% folgen Alters- oder gesundheitliche Gründe und mit 11,5% die zu hohen Ausbildungskosten. Die Aussagen „Ich habe die verlangten Anforderungen nicht erfüllt“ (6,7%), „Mein Arbeitgeber hat mich nicht unterstützt“ (7,4%) und „Der Ausbildungsort war schwer zu erreichen“ (7,8%) haben eine geringere Bedeutung.

Die größten Unterschiede sind zwischen Erwerbspersonen (Beschäftigte und Arbeitssuchende) und Nichterwerbspersonen (Studenten, Hausfrauen, Pensionisten) festzustellen. Erwerbspersonen nannten in 42,3% der Fälle die Nichtvereinbarkeit der Ausbildung mit den beruflichen Verpflichtungen (bei Nichterwerbspersonen liegt dieser Prozentsatz um 36,1 Prozentpunkte tiefer). Nichterwerbspersonen gaben hingegen vor allem altersbedingte oder gesundheitliche Gründe (46,9%) und die Nichtvereinbarkeit der Ausbildung mit den familiären Verpflichtungen (42,2%) an, wobei letztere Begründung auch bei 41,2% der Beschäftigten zutrifft. Für 16,0% der Erwerbspersonen waren die Ausbildungskosten zu hoch, bei 10,4% gab es keine Unterstützung vonseiten des Arbeitgebers und in 9,5% der Fälle wurden die verlangten Anforderungen nicht erfüllt. Auch der Gedanke, erneut „die Schulbank zu drücken“, war für 12,6% der Erwerbstätigen ein Grund, nicht an Bildungsveranstaltungen teilzunehmen.

Nach Geschlecht fällt auf, dass der Großteil der Männer (45,8%) keine Bildungsveranstaltung besuchen konnte, weil die Ausbildung nicht mit den beruflichen Verpflichtungen vereinbar war, während für die Frauen der Hauptgrund in der Nichtvereinbarkeit mit den familiären Verpflichtungen bestand (46,0%). Bei Frauen spielten weiters altersbedingte und gesundheitliche Gründe eine wichtige Rolle (29,0%); Männer hingegen fanden wenig Gefallen daran, erneut „die Schulbank zu drücken“ (16,0%).

„La formazione era in conflitto con gli impegni familiari (41,5%) e di lavoro (29,9%)“ sono complessivamente le due motivazioni addotte più frequentemente da coloro che non hanno **potuto** partecipare alle iniziative educative; seguono con il 22,6% i motivi di età o salute e con l'11,5% quello dei costi proibitivi. Di minore importanza sono invece i seguenti pretesti: „Non avevo i requisiti richiesti“ (6,7%), „Non avevo l'appoggio del datore di lavoro“ (7,4%) e „Il luogo di svolgimento era difficile da raggiungere“ (7,8%).

Le maggiori differenze si riscontrano tra le forze di lavoro (occupati e persone in cerca di occupazione) e le non forze di lavoro (studenti, casalinghe e pensionati). Tra le forze di lavoro, il 42,3% delle persone ha dichiarato l'incompatibilità della formazione con gli impegni lavorativi (36,1 punti percentuali in meno per le non forze di lavoro), mentre per le non forze di lavoro, le motivazioni più frequenti sono state quelle legate all'età e alla salute (46,9%) e all'incompatibilità con gli impegni familiari (42,2%), causa altresì citata anche tra il 41,2% degli occupati. Per il 16,0% delle forze di lavoro i costi della formazione erano troppo elevati, nel 10,4% dei casi non vi era l'appoggio del datore di lavoro e per il 9,5% non si possedevano i requisiti richiesti; inoltre, „Non mi piaceva l'idea di tornare a scuola“ è stata la motivazione citata dal 12,6% delle forze di lavoro.

Distinguendo per genere, è emerso che la maggioranza delle persone che non ha potuto partecipare alle iniziative di educazione permanente ha addotto come motivazione l'incompatibilità con gli impegni lavorativi (45,8%) nel caso degli uomini, e di quelli familiari (46,0%) per le donne. Per queste ultime hanno giocato un ruolo importante anche l'età e lo stato di salute (29,0%), mentre agli uomini non piaceva l'idea di ricalcare i banchi scolastici (16,0%).

Tab. 3.3

Aus welchem Grund konnten Sie keine Bildungsveranstaltung besuchen? - 2006

Prozentwerte; Personen mit 18 Jahren und mehr, die keine Bildungsveranstaltung besuchen konnten

Per quale motivo non ha potuto partecipare ad attività di formazione? - 2006

Valori percentuali; persone in età di 18 anni e più che non hanno potuto partecipare ad attività di formazione

	Insgesamt Totale	Geschlecht Sesso		Erwerbsstellung Condizione professionale		Wohngebiet Zona di residenza		
		Männer	Frauen	Erwerbs- personen	Nicht- erwerbs- personen	Stadt- gemeinden	Land- gemeinden	
		Maschi	Femmine	Forze di lavoro	Non forze di lavoro	Comuni urbani	Comuni rurali	
Ich habe die verlangten Anforderungen nicht erfüllt	6,7	12,4	2,3	9,5	1,5	5,1	7,5	Non avevo i requisiti richiesti
Die Ausbildungskosten waren zu hoch	11,5	11,2	11,8	16,0	3,3	16,5	8,9	I costi della formazione erano troppo elevati
Mein Arbeitgeber hat mich nicht unterstützt	7,4	7,2	7,5	10,4	1,8	10,7	5,6	Non avevo l'appoggio del datore di lavoro
Die Ausbildung war nicht mit meinen beruflichen Verpflichtungen vereinbar	29,9	45,8	17,8	42,3	6,2	36,5	26,3	La formazione confliggeva con gli impegni di lavoro
Die Ausbildung war nicht mit meinen familiären Verpflichtungen vereinbar	41,5	35,8	46,0	41,2	42,2	45,7	39,4	La formazione confliggeva con gli impegni familiari
Der Ausbildungsort war schwer zu erreichen	7,8	6,5	8,8	9,0	5,5	5,6	8,9	Luogo di svolgimento difficile da raggiungere
Der Gedanke, erneut „die Schulbank zu drücken“, gefiel mir nicht	9,2	16,0	3,9	12,6	2,7	8,4	9,6	Non mi piaceva l'idea di "tornare a scuola"
Altersbedingte oder gesundheitliche Gründe	22,6	14,5	29,0	9,4	46,9	12,7	27,8	Motivi di età o di salute
Andere Gründe	14,8	14,5	15,1	17,6	9,9	21,0	11,5	Altro

Personen aus den Stadtgemeinden nannten vorwiegend die Nichtvereinbarkeit der Ausbildung mit den beruflichen Verpflichtungen (36,5% gegenüber 26,3% der Bewohner aus Landgemeinden) und die zu hohen Ausbildungskosten (16,5% gegenüber 8,9%). Demgegenüber gab die Landbevölkerung vor allem altersbedingte oder gesundheitliche Gründe an. Insgesamt gesehen waren es jedoch in erster Linie die familiären Verpflichtungen, welche die Bevölkerung von der Teilnahme an Bildungsveranstaltungen abhielten.

Jene Südtirolerinnen und Südtiroler, die hingegen keine Bildungsveranstaltung besuchen **wollten**, begründeten dies vor allem mit der Aussage „Es war für mein Privat-

I residenti nei comuni urbani hanno citato prevalentemente l'incompatibilità dell'attività formativa con gli impegni lavorativi (36,5% contro il 26,3% nei comuni rurali) e i costi proibitivi (16,5% contro 8,9%), mentre per i residenti nei comuni rurali l'ostacolo derivava principalmente dall'età e dallo stato di salute. Gli impegni familiari rimangono, indipendentemente dalla zona di residenza, la motivazione principale che impedisce di prendere parte alle iniziative di educazione permanente.

Coloro che non hanno invece **voluto** partecipare alle attività formative, hanno dichiarato principalmente che "Non era necessario per le mie esigenze di vita (49,9%) o di la-

leben (49,9%) bzw. für meine Arbeit (49,4%) nicht erforderlich“. 28,6% gaben altersbedingte oder gesundheitliche Gründe an und 13,6% gefiel der Gedanke nicht, erneut „die Schulbank zu drücken“.

voro (49,4%)“. Per il 28,6% vi erano problemi legati all'età o allo stato di salute, mentre nel 13,6% dei casi si è adottata la scusa di non gradire l'idea di tornare sui banchi di scuola.

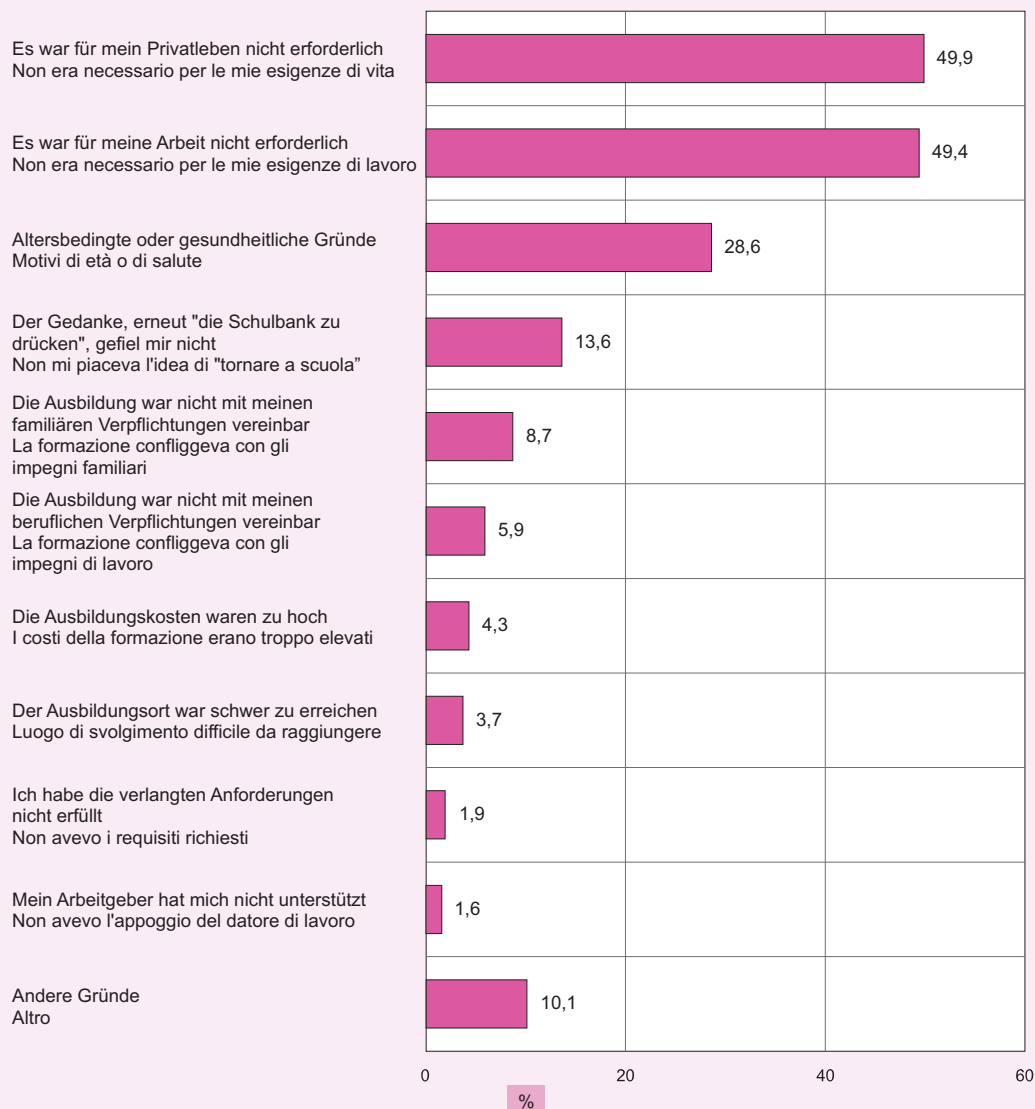
Graf. 3.2

Aus welchem Grund wollten Sie keine Bildungsveranstaltung besuchen? - 2006

Prozentwerte □ Personen mit 18 Jahren und mehr, die keine Bildungsveranstaltung besuchen wollten

Per quale motivo non ha voluto partecipare ad attività di formazione? - 2006

Valori percentuali □ Persone di 18 anni e più, che non hanno voluto partecipare ad attività di formazione



© astat 2008 - Ir



Auch hier sind erwartungsgemäß die Unterschiede zwischen Erwerbs- und Nichterwerbspersonen groß. Für 68,3% der Ersten war die Ausbildung für ihre Arbeit nicht erforderlich, für 45,1% hingegen nicht für das Privatleben (bei den Hausfrauen, Studenten und Pensionisten beträgt der entsprechende Anteil 32,4% bzw. 54,2%). 47,7% der Nichterwerbspersonen (gegenüber 7,0% der Erwerbspersonen) nannten Alters- oder gesundheitliche Gründe und 15,4% gefiel der Gedanke nicht, erneut „die Schulbank zu drücken“ (bei den Beschäftigten und Arbeitsuchenden macht der Anteil 11,6% aus).

Anche in questo caso, secondo le aspettative, vi sono notevoli differenze a seconda della condizione professionale: tra le forze di lavoro, la formazione non era necessaria per le proprie esigenze lavorative (68,3%) o di vita personale (45,1%), mentre tra le casalinghe, gli studenti e i pensionati tali motivazioni si attestavano rispettivamente al 32,4% e al 54,2%. Tra le non forze di lavoro, il problema era da ricercare principalmente nell'età e nello stato di salute (47,7%) e nell'ostilità a ricalcare i banchi scolastici (15,4%), contro rispettivamente il 7,0% e l'11,6% di quanto dichiarato dagli occupati e dalle persone in cerca di occupazione.

Tab. 3.4

Aus welchem Grund wollten Sie keine Bildungsveranstaltung besuchen? - 2006

Prozentwerte; Personen mit 18 Jahren und mehr, die keine Bildungsveranstaltung besuchen wollten

Per quale motivo non ha voluto partecipare ad attività di formazione? - 2006

Valori percentuali; persone in età di 18 anni e più che non hanno voluto partecipare ad attività di formazione

	Insgesamt Totale	Geschlecht Sesso		Erwerbsstellung Condizione professionale		Wohngebiet Zona di residenza		
		Männer Maschi	Frauen Femmine	Erwerbs- personen Forze di lavoro	Nicht- erwerbs- personen Non forze di lavoro	Stadt- gemeinden Comuni urbani	Land- gemeinden Comuni rurali	
		Es war für meine Arbeit nicht erforderlich	49,4	51,7	47,1	68,3	32,4	
Es war für mein Privatleben nicht erforderlich	49,9	45,4	54,3	45,1	54,2	52,1	48,4	Non era necessario per le mie esigenze di vita
Ich habe die verlangten Anforderungen nicht erfüllt	1,9	3,2	0,7	1,3	2,5	3,3	1,0	Non avevo i requisiti richiesti
Die Ausbildungskosten waren zu hoch	4,3	4,0	4,7	5,3	3,4	4,6	4,2	I costi della formazione erano troppo elevati
Mein Arbeitgeber hat mich nicht unterstützt	1,6	2,2	0,9	2,0	1,2	1,6	1,6	Non avevo l'appoggio del datore di lavoro
Die Ausbildung war nicht mit meinen beruflichen Verpflichtungen vereinbar	5,9	8,9	2,8	10,5	1,7	7,3	4,9	La formazione confliggeva con gli impegni di lavoro
Die Ausbildung war nicht mit meinen familiären Verpflichtungen vereinbar	8,7	7,2	10,2	9,7	7,8	8,9	8,6	La formazione confliggeva con gli impegni familiari
Der Ausbildungsort war schwer zu erreichen	3,7	3,4	3,9	4,0	3,4	3,7	3,7	Luogo di svolgimento difficile da raggiungere
Der Gedanke, erneut „die Schulbank zu drücken“, gefiel mir nicht	13,6	14,2	13,0	11,6	15,4	14,8	12,8	Non mi piaceva l'idea di „tornare a scuola“
Altersbedingte oder gesundheitliche Gründe	28,6	27,1	30,1	7,0	47,7	31,1	27,0	Motivi di età o di salute
Andere Gründe	10,1	10,5	9,6	8,0	11,9	13,8	7,7	Altro

Nach Geschlecht gegliedert, wollten Frauen an keinen Bildungsveranstaltungen teilnehmen, weil sie es für das Privatleben als nicht erforderlich erachteten (54,3% gegenüber 45,4% der Männer), weil die Ausbildung nicht mit den familiären Verpflichtungen vereinbar war (10,2% gegenüber 7,2% der Männer) und aus Alters- oder gesundheitlichen Gründen (30,1% gegenüber 27,1%). Für 51,7% der Männer (gegenüber immerhin 47,1% auch bei den Frauen) waren die Kurse nicht für die Arbeit erforderlich und für 8,9% nicht mit den beruflichen Verpflichtungen vereinbar (2,8% der Frauen).

In Bezug auf das Wohngebiet waren hingegen keine nennenswerten Unterschiede festzustellen. „Es war für das Privatleben bzw. für die Arbeit nicht erforderlich“ gelten sowohl bei der Stadt- als auch bei der Landbevölkerung als Hauptmotive. Signifikant sind auch Alters- und gesundheitliche Gründe sowie das Missfallen am Gedanken, erneut „die Schulbank zu drücken“.

Le donne non volevano partecipare all'attività di educazione permanente perché non la ritenevano necessaria per la loro vita personale (54,3% contro il 45,4% degli uomini), perché incompatibile con gli impegni familiari (10,2% contro il 7,2% degli uomini) e per motivi di età e salute (30,1% contro il 27,1% degli uomini). Per il 51,7% degli uomini (sebbene anche la percentuale delle donne era relativamente elevata: 47,1%) l'educazione permanente non era, invece, necessaria per le proprie esigenze lavorative e per l'8,9% di essi non era proprio compatibile con gli impegni di lavoro (2,8% delle donne).

Non vi sono invece grandi differenze secondo la zona di residenza: sia nei comuni urbani che in quelli rurali, non si avvertiva la necessità di partecipare ad un'attività di educazione permanente per esigenze di lavoro o di vita personale; altre frequenti motivazioni erano invece legate all'età e allo stato di salute, nonché "all'ostilità di tornare sui banchi di scuola".

Teil **4** Parte

Die Erhebung zum Angebot

La rilevazione sull'offerta



1 2 3 4 abc



4 Die Erhebung zum Angebot

La rilevazione sull'offerta

Fabio Bonifaccio

4.1 Einleitung

Das Landesinstitut für Statistik (ASTAT) führt jedes Jahr - in Zusammenarbeit mit der Koordinationsgruppe der Landesämter, welche Kultur- oder Bildungstätigkeiten fördern - eine Erhebung durch, bei der die direkt von der Autonomen Provinz Bozen (Abt. 14 - Deutsche Kultur und Familie und Abt. 15 - Italienische Kultur, Weiterbildung, Bibliotheken und audiovisuelle Medien) abgehaltenen bzw. finanzierten Weiterbildungsveranstaltungen erfasst werden.

Diese Erhebung hat, unabhängig von ihrer Länge und Dauer, alle Kultur- und Bildungsinitiativen zum Gegenstand; nicht erhoben werden betriebliche Weiterbildungskurse und jene Kurse, welche einen beruflichen oder schulischen Abschluss mit sich bringen.

Ziel dieser Erhebung ist das Sammeln von Elementardaten im Bereich des Weiterbildungsangebots in Südtirol. Die Daten aus dieser Erhebung können nicht direkt mit den Daten aus der Stichprobenerhebung über Weiterbildung, Kultur und Freizeit in Südtirol verglichen werden, da unterschiedliche Methoden angewendet werden.

4.2 Sitz und Art der Einrichtungen

Im Jahr 2006 wurden in Südtirol 61 Weiterbildungsorganisationen erhoben, welche di-

4.1 Introduzione

L'Istituto provinciale di statistica (ASTAT), in collaborazione con il gruppo di coordinamento degli uffici provinciali che promuovono attività culturali e formative, rileva ogni anno le iniziative educative e di educazione permanente promosse direttamente o sostenute finanziariamente dalla Ripartizione 14 (Cultura tedesca e famiglia, Ufficio educazione permanente) e dalla Ripartizione 15 (Cultura italiana, Ufficio educazione permanente, biblioteche e audiovisivi) della Provincia Autonoma di Bolzano.

Oggetto dell'indagine sono tutte le iniziative a prescindere dalla loro durata; non vengono rilevati i corsi d'aggiornamento professionale aziendale, nonché i corsi che portano al conseguimento di un titolo professionale o scolastico.

L'obiettivo della rilevazione è la raccolta di informazioni inerenti l'offerta educativa in Alto Adige; data la diversa natura delle indagini, i risultati non sono direttamente confrontabili con quelli propri della rilevazione campionaria sulla domanda di educazione permanente, cultura e tempo libero.

4.2 Sede e tipologia delle organizzazioni

Nel 2006 sono state rilevate in provincia di Bolzano 61 organizzazioni che hanno svolto

rekt von der Abteilung 14 Deutsche Kultur und Familie und der Abteilung 15 Italienische Kultur der Autonomen Provinz Bozen unterstützt bzw. finanziert wurden. 48 dieser Weiterbildungsorganisationen haben in Städten ihren Sitz: 39 in Bozen, 4 in Brixen, 3 in Meran und 2 in Bruneck.

iniziative educative e di educazione permanente, promosse direttamente o sostenute finanziariamente dalla Ripartizione 14 e dalla Ripartizione 15 della Provincia Autonoma di Bolzano. Di queste 48 hanno sede nei centri urbani: 39 a Bolzano, 4 a Bressanone, 3 a Merano e 2 a Brunico.

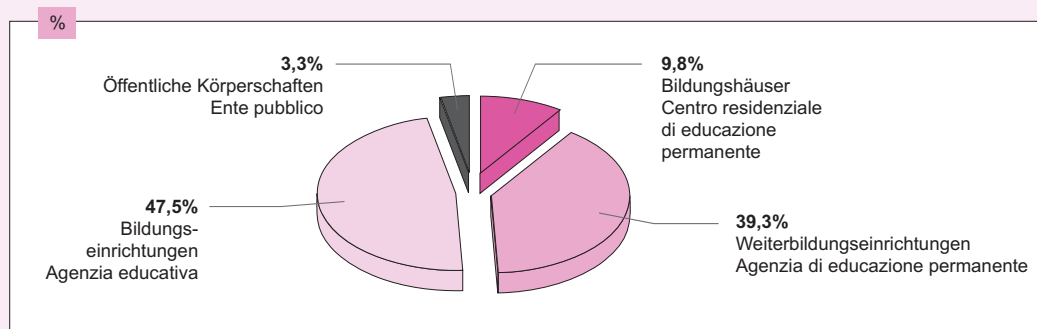
Graf. 4.1

Weiterbildungsorganisationen nach Art der Einrichtung - 2006

Prozentuelle Verteilung

Organizzazioni di educazione permanente per tipologia - 2006

Composizione percentuale



© astat 2008 - lr



Die Weiterbildungsorganisationen bestehen zu 47,5% aus Bildungseinrichtungen, zu 39,3% aus Weiterbildungseinrichtungen, zu 9,8% aus Bildungshäusern und zu 3,3% aus öffentlichen Körperschaften.

Le organizzazioni di educazione permanente si suddividono in agenzie educative (47,5%), agenzie di educazione permanente (39,3%), centri residenziali di educazione permanente (9,8%) ed enti pubblici (3,3%).

4.3 Weiterbildungsveranstaltungen

Im Jahr 2006 boten Südtirols Weiterbildungsorganisationen insgesamt 9.634 Veranstaltungen an, an denen 180.539 Personen teilnahmen.

Den größten Zulauf fanden mit 27,2% die kulturellen Initiativen und die persönliche Weiterbildung sowie mit 17,6% die berufliche Weiterbildung (ausgenommen die be-

4.3 Iniziative educative e di educazione permanente

Nel 2006 le organizzazioni di educazione permanente hanno attivato complessivamente 9.634 iniziative, per un totale di 180.539 partecipanti.

Il maggior numero di partecipanti è stato registrato per le iniziative dedite alla cultura e formazione della persona (27,2%), seguite dall'aggiornamento professionale (esclusi i

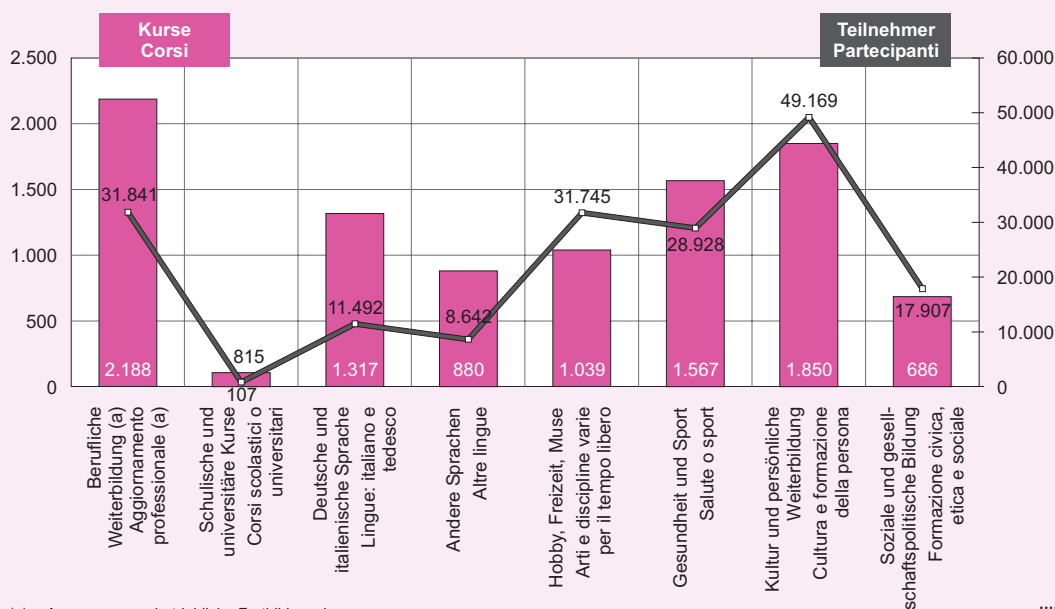
triebliche Fortbildung) und Kurse im Bereich Hobby und Freizeit. Was hingegen die Anzahl der abgehaltenen Kurse betrifft, verzeichnete die berufliche Weiterbildung (22,7%) mit den Kursen in Informatik, Management, Buchführung und Betriebswirtschaft das größte Angebot. Dazu kamen Kurse für die Landwirtschaft und den Tourismus. Es folgen schließlich die kulturellen Initiativen und Kurse der persönlichen Weiterbildung (19,2%).

corsi di aggiornamento professionale aziendale) e dai corsi dedicati alle discipline del tempo libero (entrambi 17,6%). Il maggior numero di corsi (22,7%) si è registrato nel settore dell'aggiornamento professionale, cui appartengono i corsi di informatica, management, contabilità ed economia aziendale, nonché i corsi nei settori dell'agricoltura e del turismo. Seguono i corsi di cultura e formazione della persona (19,2%).

Graf. 4.2

Abgehaltene Weiterbildungskurse und Teilnehmer nach Themenbereich - 2006

Corsi attivati di educazione permanente e partecipanti per tematica del corso - 2006



(a) Ausgenommen betriebliche Fortbildungskurse
Esclusi i corsi di aggiornamento professionale aziendale

© astat 2008 - lr



Im Jahr 2006 wurden je Initiative etwa 19 Teilnehmer gezählt. Dieser Durchschnittswert variiert zwischen einem Mindestwert von 8 Teilnehmern je Veranstaltung bei schulischen und universitären Kursen und einem Höchstwert von 31 Teilnehmern je Kurs im Bereich Hobby, Freizeit und Muse. Es wurden insgesamt 196.277 Unterrichtsstunden abgehalten. Das sind im Schnitt 20,4 Stunden je Veranstaltung.

Nel 2006 si sono registrate circa 19 adesioni per iniziativa, valore che oscilla tra un minimo di 8 partecipanti per i corsi scolastici o universitari e 31 partecipanti per le iniziative riguardanti arti e discipline varie per il tempo libero. Si sono tenute complessivamente 196.277 ore di lezione, in media 20,4 ore per evento organizzato.

Tab. 4.1

Weiterbildungsveranstaltungen, Teilnehmer und Unterrichtsstunden nach Themenbereich - 2004-2006

Prozentuelle Verteilung und Mittelwerte (Teilnehmer, Stunden) je Kurs

Corsi di educazione permanente, partecipanti ed ore di lezione per tematica del corso - 2004-2006

Valori percentuali e valori medi (partecipanti, ore di lezione) per corso

THEMENBEREICHE	Prozentwerte Valori percentuali			Mittelwerte Valori medi		TEMATICHE
	Abgehaltene Kurse Corsi attivati	Teilnehmer Parteci- panti	Unterrichts- stunden Ore di lezione	Teilnehmer je Kurs Partecipanti per corso	Stunden je Kurs Ore per corso	
2006						
Berufliche Weiterbildung (a)	22,7	17,6	22,6	14,6	20,3	Aggiornamento professionale (a)
Schulische und universitäre Kurse	1,1	0,5	5,3	7,6	97,7	Corsi scolastici o universitari
Deutsche und italienische Sprache	13,7	6,4	26,8	8,7	39,9	Lingue: italiano e tedesco
Andere Sprachen	9,1	4,8	13,4	9,8	30,0	Altre lingue
Hobby, Freizeit, Muse	10,8	17,6	10,2	30,6	19,3	Arti e discipline varie per il tempo libero
Gesundheit und Sport	16,3	16,0	10,1	18,5	12,6	Salute o sport
Kultur und persönliche Weiterbildung	19,2	27,2	7,7	26,6	8,2	Cultura e formazione della persona
Soziale und gesellschafts- politische Bildung	7,1	9,9	3,8	26,1	10,9	Formazione civica, etica e sociale
Insgesamt	100,0	100,0	100,0	18,7	20,4	Totale
2005						
Berufliche Weiterbildung (a)	22,5	22,3	25,7	13,3	38,7	Aggiornamento professionale (a)
Schulische und universitäre Kurse	2,2	1,5	6,4	9,4	99,8	Corsi scolastici o universitari
Deutsche und italienische Sprache	20,5	12,3	26,8	8,0	44,2	Lingue: italiano e tedesco
Andere Sprachen	14,2	9,7	13,4	9,1	32,0	Altre lingue
Hobby, Freizeit, Muse	10,3	16,2	9,7	21,0	31,9	Arti e discipline varie per il tempo libero
Gesundheit und Sport	14,9	15,8	8,2	14,1	18,6	Salute o sport
Kultur und persönliche Weiterbildung	10,3	13,7	5,7	17,8	18,6	Cultura e formazione della persona
Soziale und gesellschafts- politische Bildung	5,1	8,5	4,1	22,2	27,2	Formazione civica, etica e sociale
Insgesamt	100,0	100,0	100,0	13,3	33,9	Totale
2004						
Berufliche Weiterbildung (a)	29,1	35,5	27,3	16,1	29,6	Aggiornamento professionale (a)
Schulische und universitäre Kurse	2,1	1,3	6,9	8,5	105,2	Corsi scolastici o universitari
Deutsche und italienische Sprache	20,0	11,7	25,2	7,7	39,8	Lingue: italiano e tedesco
Andere Sprachen	9,7	6,5	11,3	8,7	36,5	Altre lingue
Hobby, Freizeit, Muse	9,8	9,3	10,4	12,4	33,5	Arti e discipline varie per il tempo libero
Gesundheit und Sport	14,9	15,0	9,3	13,3	19,8	Salute o sport
Kultur und persönliche Weiterbildung	9,8	13,2	6,1	17,6	19,7	Cultura e formazione della persona
Soziale und gesellschafts- politische Bildung	4,6	7,5	3,5	21,3	23,5	Formazione civica, etica e sociale
Insgesamt	100,0	100,0	100,0	13,2	31,6	Totale

(a) Ausgenommen betriebliche Fortbildungskurse
Esclusi i corsi di aggiornamento professionale aziendale

Quelle: Abt. Deutsche Kultur, Abt. Italienische Kultur, ASTAT

Fonte: Rip. Cultura tedesca, Rip. Cultura italiana, ASTAT

Auffallend sind ein Rückgang bei der durchschnittlichen Stundenzahl je Kurs und eine deutliche Zunahme des Verhältnisses Teilnehmerzahl/Kursangebot. Das ist darauf zurückzuführen, dass 2006 alle Kurse, unabhängig von ihrer Dauer, erhoben wurden, während in den Vorjahren nur Kurse mit einer Mindestdauer von 10 Stunden berücksichtigt wurden.

La sostanziale diminuzione dell'indicatore "Ore per corso" ed il notevole incremento del rapporto tra partecipanti e corsi trovano giustificazione nel fatto che l'indagine del 2006 rileva tutti i corsi a prescindere dalla loro durata, al contrario degli anni precedenti per i quali venivano rilevati esclusivamente corsi di durata minima pari a 10 ore.

4.4 Teilnehmerprofil und bevorzugte Kurse

An Weiterbildungsveranstaltungen nehmen im Allgemeinen mehr Frauen als Männer teil: Im Jahr 2006 betrug der Frauenanteil insgesamt 66,4% gegenüber einer Männerquote von 33,6%.

4.4 Profilo e scelte dei partecipanti

Nei riguardi delle iniziative di educazione permanente le donne sono generalmente più partecipi degli uomini: nel 2006, infatti, si è registrato il 66,4% di partecipanti femminili contro il 33,6% maschili.

Tab. 4.2

Teilnehmer an Weiterbildungsveranstaltungen - 2006

Prozentuelle Verteilung nach Themenbereich, Geschlecht und Alterklasse

Partecipanti ai corsi di educazione permanente - 2006

Composizione percentuale per tematica del corso, sesso e classi di età

THEMENBEREICHE	Geschlecht Sesso		Insgesamt Totale	Altersklassen (Jahre) Classi di età (anni)						TEMATICHE
	Männlich Maschi	Weiblich Femmine		bis 18 fino a 18	19-29	30-39	40-49	50-59	60 u. m. 60 e oltre	
Berufliche Weiterbildung	42,9	57,1	100,0	4,9	21,2	30,8	24,4	12,4	6,3	Aggiornamento professionale
Schulische und universitäre Kurse	40,4	59,6	100,0	50,9	15,6	15,0	8,5	4,4	5,6	Corsi scolastici o universitari
Deutsche und italienische Sprache	41,8	58,2	100,0	47,1	22,5	18,1	8,6	2,7	1,0	Lingue: italiano e tedesco
Andere Sprachen	42,9	57,1	100,0	39,5	16,6	17,1	11,9	8,7	6,1	Altre lingue
Hobby, Freizeit, Muse	36,9	63,1	100,0	19,2	11,6	18,0	20,2	17,2	13,9	Arti e discipline per tempo libero
Gesundheit und Sport	19,2	80,8	100,0	8,5	10,7	23,8	23,3	18,7	15,1	Salute e sport
Kultur und persönliche Weiterbildung	28,1	71,9	100,0	5,5	8,3	19,7	20,3	19,3	26,9	Cultura e formazione della persona
Soziale und gesellschaftspolitische Bildung	39,8	60,2	100,0	26,0	11,8	24,7	17,8	11,0	8,7	Formazione civica, etica e sociale
Insgesamt	33,6	66,4	100,0	14,8	13,2	22,3	20,0	15,2	14,5	Totale

Quelle: Abt. Deutsche Kultur, Abt. Italienische Kultur, ASTAT

Fonte: Rip. Cultura tedesca, Rip. Cultura italiana, ASTAT

Das größte Interesse an Weiterbildungsinitiativen bewiesen mit 22,3% die 30- bis

Sono state soprattutto le persone comprese nella fascia d'età tra i 30 ed i 39 anni a

39-Jährigen; sie optierten vor allem für die beruflichen Fortbildungskurse. Hingegen verzeichnete die Altersklasse der 19- bis 29-Jährigen mit 13,2% insgesamt die geringste Beteiligung. Ihr Interesse galt vor allem den Sprachkursen für Deutsch und Italienisch.

partecipare ad un'iniziativa di educazione permanente (22,3%), stimulate soprattutto dai corsi di formazione professionale. Le persone comprese nella fascia d'età tra i 19 ed i 29 anni (13,2%) hanno invece fatto registrare la minore assiduità complessiva di partecipazione, concentrando il loro interesse soprattutto nei corsi di lingue di tedesco ed italiano.

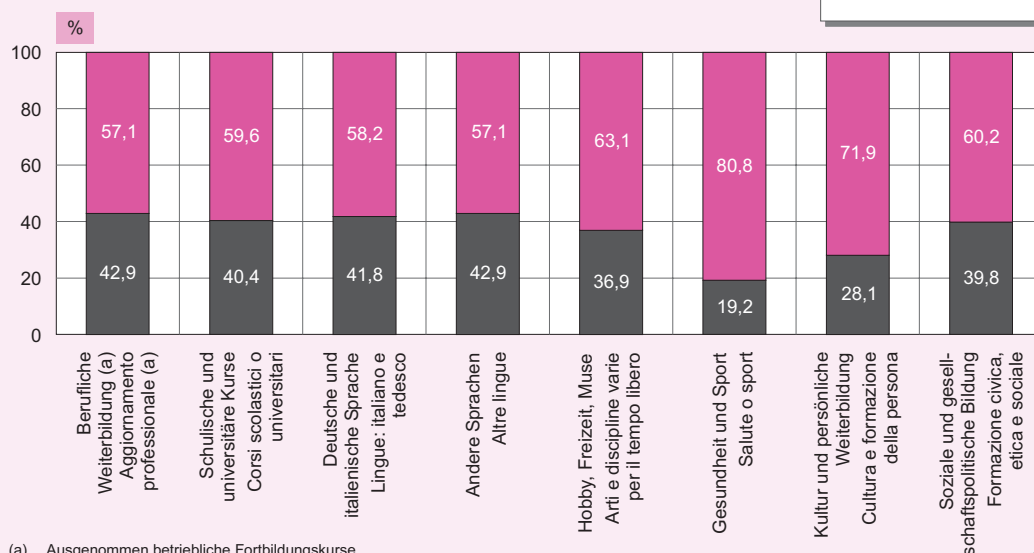
Graf. 4.3

Teilnehmer an Weiterbildungsveranstaltungen - 2006

Prozentuelle Verteilung nach Themenbereich und Geschlecht

Partecipanti ai corsi di educazione permanente - 2006

Composizione percentuale per tematica del corso e sesso



(a) Ausgenommen betriebliche Fortbildungskurse
Esclusi i corsi di aggiornamento professionale aziendale

© astat 2008 - Itr



4.5 Index des Kursangebotes

Berücksichtigt man die neuen Erhebungsparameter, liegt der **Index des Kursangebotes** bei 19,8 je 1.000 Einwohner. Die Gemeinde Bozen hat dabei den höchsten Wert aufzuweisen (32,3 Kurse je 1.000 Einwohner). Es folgen die Bezirksgemeinschaften Eisacktal (23,8) und Vinschgau (22,0). Die Bezirksgemeinschaft Überetsch-Südtiroler Unterland verzeichnet hingegen im Verhältnis zur Bevölkerung das geringste Kursangebot (10,3).

4.5 Indice di offerta dei corsi

Tenendo presente i nuovi parametri di rilevazione, l'**indice di offerta dei corsi**, nel 2006, è pari a 19,8 ogni 1.000 residenti. Il comune di Bolzano è quello che ha avuto l'indice di offerta più elevato (32,3 corsi ogni 1.000 residenti), seguito dalle comunità comprensoriali Valle Isarco (23,8) e Val Venosta (22,0). La comunità comprensoriale Oltradige-Bassa Atesina è stata, per contro, quella che ha mostrato l'indice di offerta più basso (10,3).

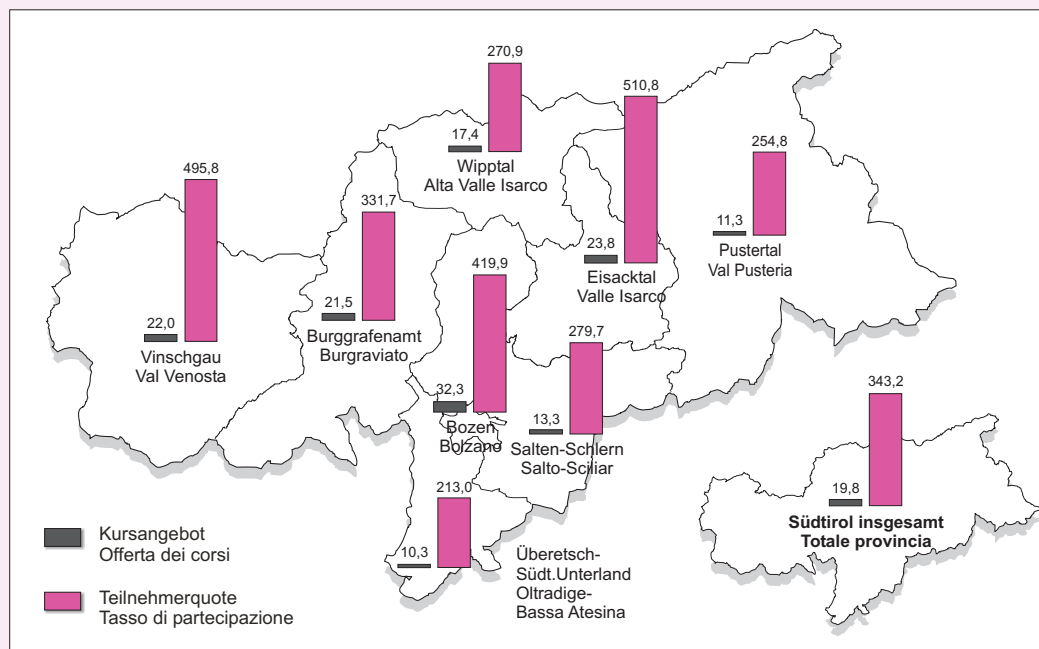
Graf. 4.4

Index des Kursangebotes und Teilnahmequote nach Bezirksgemeinschaft - 2006

Werte je 1.000 Einwohner

Indice di offerta dei corsi e tasso di partecipazione per comunità comprensoriale - 2006

Valori per 1.000 abitanti



© astat 2008 - lr



Die **durchschnittliche Teilnahmequote** an Weiterbildungsveranstaltungen betrug auf Landesebene 343,2 Teilnehmer je 1.000 Einwohner. Die höchste Teilnahmequote verzeichnete die Bezirksgemeinschaft Eisacktal mit 510,8 Teilnehmern je 1.000 Einwohner, gefolgt von der Bezirksgemeinschaft Vinschgau mit 495,8 und der Gemeinde Bozen mit 419,9 Teilnehmern. Das Schlusslicht bildete die Bezirksgemeinschaft Überetsch-Südtiroler Unterland mit 213,0 Teilnehmern.

Analysiert man die angebotenen Kurse, die Teilnehmer und die Kursstunden in absoluten Zahlen, liegt Bozen an führender Stelle mit 3.205 Kursen, 41.667 Teilnehmern und 96.050 Kursstunden. Es folgt das Burggrafenamt mit einem Angebot von 1.994 Kur-

Il **tasso medio di partecipazione** a livello provinciale è stato di 343,2 partecipanti ogni 1.000 residenti; il tasso di partecipazione più elevato si è registrato nella comunità comprensoriale Valle Isarco con 510,8 partecipanti ogni 1.000 residenti, seguito dalla comunità comprensoriale Val Venosta con 495,8 partecipanti e dal comune di Bolzano con 419,9 partecipanti. Il tasso minore si è registrato nella comunità comprensoriale Olttradige-Bassa Atesina con 213,0 parteci-

Analizzando in termini assoluti il numero di corsi attivati, i partecipanti ed il totale delle ore di lezione, risulta che il comune di Bolzano detiene il primato con un numero di corsi attivati pari a 3.205, 41.667 partecipanti e 96.050 ore di lezione, seguita dal Bur-

sen, 30.832 Teilnehmern und 32.899 Kursstunden. An dritter Stelle rangiert das Eisacktal mit 1.135 Kursen, 24.342 Teilnehmern und 17.048 Unterrichtsstunden. An letzter Stelle liegt das Wipptal mit 321 Kursen, 4.994 Teilnehmern und 3.031 Kursstunden.

Die Kategorie der Weiterbildungseinrichtungen, mit 24 Einheiten, verzeichnet die höchste Zahl an angebotenen Kursen (6.675), an Teilnehmern (126.336) und an Kursstunden (146.478). Die Bildungshäuser, mit nur sechs Einrichtungen, haben im Jahr 2006 insgesamt 1.162 Kurse mit 27.187 Teilnehmern und insgesamt 15.148 Kursstunden angeboten.

Die Gruppe der Bildungseinrichtungen, mit 29 Einheiten, haben 1.193 Kurse mit 19.860 Teilnehmern und 16.511 Unterrichtsstunden abgehalten. Öffentliche Körperschaften, wenn auch mit nur mit zwei Anbietern, haben 604 Kurse organisiert, welche von 7.156 Teilnehmern besucht worden sind und insgesamt 18.140 Kursstunden ausmachten.

graviato con un numero di corsi attivati pari a 1.994, 30.832 partecipanti e 32.899 ore di lezione complessive. Al terzo posto si posiziona la comunità comprensoriale Valle Isarco con 1.135 corsi attivati, 24.342 partecipanti e 17.048 ore di lezione. In ultima posizione troviamo l'Alta Valle Isarco con 321 corsi attivati, 4.994 partecipanti e 3.031 ore di lezione.

La categoria delle agenzie d'educazione permanente, con 24 strutture organizzative, registra il maggior numero di corsi attivati (6.675), di partecipanti (126.336) e di ore di lezione (146.478). I centri residenziali d'educazione permanente, con solo 6 strutture, hanno attivato complessivamente, nel corso del 2006, ben 1.162 corsi con 27.187 partecipanti per un totale ore di lezione pari a 15.148.

Le agenzie educative con 29 strutture organizzative hanno fatto registrare 1.193 corsi frequentati da 19.860 partecipanti, per un complessivo d'ore di lezione pari a 16.511. Gli enti pubblici, seppur con solo due strutture organizzative, hanno attivato 604 corsi con un'affluenza di 7.156 partecipanti per un totale di 18.140 ore di lezione.

Tab. 4.3

Weiterbildungsveranstaltungen, Teilnehmer und Unterrichtsstunden nach Art des Anbieters und Bezirksgemeinschaft - 2006

Corsi di educazione permanente, partecipanti ed ore di lezione per tipo di struttura organizzativa e comunità comprensoriale - 2006

BEZIRKS- GEMEINSCHAFTEN	Abgehaltene Kurse	Teilnehmer	Unterrichts- stunden	Abgehaltene Kurse	Teilnehmer	Unterrichts- stunden	COMUNITÀ COMPRESORIALI
	Corsi attivati	Partecipanti	Ore di lezione	Corsi attivati	Partecipanti	Ore di lezione	
	Absolute Werte / Valori assoluti			Prozentwerte / Valori percentuali			
Weiterbildungseinrichtungen / Agenzie di educazione permanente							
Vinschgau	388	7.179	5.277	5,8	5,7	3,6	Val Venosta
Burggrafenamt	1.592	24.202	23.211	23,9	19,2	15,9	Burgraviato
Überetsch-Südt. Unterland	648	13.195	10.999	9,7	10,4	7,5	Oltradige-Bassa Atesina
Bozen	2.398	32.382	79.855	35,9	25,6	54,5	Bolzano
Salten-Schlern	295	5.767	4.330	4,4	4,6	3,0	Salto-Sciliar
Eisacktal	509	11.516	7.616	7,6	9,1	5,2	Val d'Isarco
Wipptal	196	3.296	1.980	2,9	2,6	1,4	Alta Val d'Isarco
Pustertal	625	14.639	12.524	9,4	11,6	8,6	Val Pusteria
Außerhalb Südtirols	24	14160	686	0,4	11,2	0,5	Fuori provincia
Insgesamt	6.675	126.336	146.478	100,0	100,0	100,0	Totale

Tab. 4.3 - Fortsetzung / Segue

Weiterbildungsveranstaltungen, Teilnehmer und Unterrichtsstunden nach Art des Anbieters und Bezirksgemeinschaft - 2006**Corsi di educazione permanente, partecipanti ed ore di lezione per tipo di struttura organizzativa e comunità comprensoriale - 2006**

BEZIRKS- GEMEINSCHAFTEN	Abgehaltene Kurse	Teilnehmer	Unterrichts- stunden	Abgehaltene Kurse	Teilnehmer	Unterrichts- stunden	COMUNITÀ COMPRESORIALI
	Corsi attivati	Partecipanti	Ore di lezione	Corsi attivati	Partecipanti	Ore di lezione	
	Absolute Werte / Valori assoluti			Prozentwerte / Valori percentuali			
Bildungshäuser / Centri residenziali di educazione permanente							
Vinschgau	274	8.370	2.884	23,6	30,8	19,0	Val Venosta
Burggrafenamt	172	3.131	2.064	14,8	11,5	13,6	Burgraviato
Überetsch-Südt.Unterland	1	5	4	0,1	Oltradige-Bassa Atesina
Bozen	-	-	-	-	-	-	Bolzano
Salten-Schlern	264	5.643	3.848	22,7	20,8	25,4	Salto-Sciliar
Eisacktal	449	9.957	6.328	38,6	36,6	41,8	Val d'Isarco
Wipptal	1	21	15	0,1	0,1	0,1	Alta Val d'Isarco
Pustertal	1	60	5	0,1	0,2	..	Val Pusteria
Außerhalb Südtirols	-	-	-	-	-	-	Fuori provincia
Insgesamt	1.162	27.187	15.148	100,0	100,0	100,0	Totale
Bildungseinrichtungen / Agenzie educative							
Vinschgau	55	1.121	462	4,6	5,6	2,8	Val Venosta
Burggrafenamt	107	2.080	1.681	9,0	10,5	10,2	Burgraviato
Überetsch-Südt.Unterland	48	1.277	519	4,0	6,4	3,1	Oltradige-Bassa Atesina
Bozen	557	6.264	9.839	46,7	31,5	59,6	Bolzano
Salten-Schlern	48	1.481	391	4,0	7,5	2,4	Salto-Sciliar
Eisacktal	76	1.696	628	6,4	8,5	3,8	Val d'Isarco
Wipptal	124	1.677	1.036	10,4	8,4	6,3	Alta Val d'Isarco
Pustertal	172	4.060	1.495	14,4	20,4	9,1	Val Pusteria
Außerhalb Südtirols	6	204	460	0,5	1,0	2,8	Fuori provincia
Insgesamt	1.193	19.860	16.511	100,0	100,0	100,0	Totale
Öffentliche Körperschaften / Enti pubblici							
Vinschgau	53	705	1.335	8,8	9,9	7,4	Val Venosta
Burggrafenamt	123	1.419	5.943	20,4	19,8	32,8	Burgraviato
Überetsch-Südt.Unterland	3	33	96	0,5	0,5	0,5	Oltradige-Bassa Atesina
Bozen	250	3.021	6.356	41,4	42,2	35,0	Bolzano
Salten-Schlern	13	114	320	2,2	1,6	1,8	Salto-Sciliar
Eisacktal	101	1.173	2.476	16,7	16,4	13,7	Val d'Isarco
Wipptal	-	-	-	-	-	-	Alta Val d'Isarco
Pustertal	61	691	1.614	10,1	9,7	8,9	Val Pusteria
Außerhalb Südtirols	-	-	-	-	-	-	Fuori provincia
Insgesamt	604	7.156	18.140	100,0	100,0	100,0	Totale
Insgesamt / Totale							
Vinschgau	770	17.375	9.958	8,0	9,6	5,1	Val Venosta
Burggrafenamt	1994	30.832	32.899	20,7	17,1	16,8	Burgraviato
Überetsch-Südt.Unterland	700	14.510	11.618	7,3	8,0	5,9	Oltradige-Bassa Atesina
Bozen	3205	41.667	96.050	33,3	23,1	48,9	Bolzano
Salten-Schlern	620	13.005	8.889	6,4	7,2	4,5	Salto-Sciliar
Eisacktal	1135	24.342	17.048	11,8	13,5	8,7	Val d'Isarco
Wipptal	321	4.994	3.031	3,3	2,8	1,5	Alta Val d'Isarco
Pustertal	859	19.450	15.638	8,9	10,8	8,0	Val Pusteria
Außerhalb Südtirols	30	14.364	1.146	0,3	8,0	0,6	Fuori provincia
Insgesamt	9.634	180.539	196.277	100,0	100,0	100,0	Totale

Hinweise

Die **Klassifizierung der Einrichtungen** wurde auf Grund des Landesgesetzes über die Regelung der Weiterbildung (Landesgesetz Nr. 41/83) ausgearbeitet.

Der **Index des Kursangebotes** ergibt sich aus dem Verhältnis zwischen der Anzahl der abgehaltenen Kurse und der durchschnittlichen Wohnbevölkerung nach Bezirksgemeinschaft je 1.000. Die **Teilnahmequote** ist das Verhältnis zwischen den Teilnehmern insgesamt und der durchschnittlichen Wohnbevölkerung nach Bezirksgemeinschaft je 1.000. Diese Indizes berücksichtigen nicht den effektiven Wohnort der Teilnehmer, zumal dieser nicht mit dem Austragungsort des Kurses übereinstimmen könnte.

Annotazioni

La **classificazione delle organizzazioni** è stata elaborata sulla base della legge provinciale per la disciplina dell'educazione permanente (L.P. 41/83).

L'**indice di offerta dei corsi** viene calcolato come rapporto tra il numero di corsi attivati e la popolazione media residente per comunità comprensoriale, espresso per mille; il **tasso di partecipazione** è dato dal rapporto tra i partecipanti totali e la popolazione media residente per comunità comprensoriale, espresso per mille. Queste misure non tengono conto della reale residenza dei partecipanti, che potrebbe essere diversa dalla zona di svolgimento dei corsi.

Statistisches Jahrbuch für Südtirol

2004, zweisprachige Ausgabe, 506 Seiten, 2004
 2005, zweisprachige Ausgabe, 506 Seiten, 2005
 2006, zweisprachige Ausgabe, 548 Seiten, 2006
 2007, zweisprachige Ausgabe, 552 Seiten, 2007

Demographisches Handbuch für Südtirol

1995, zweisprachige Ausgabe, 143 Seiten, 1997
 2002, zweisprachige Ausgabe, 204 Seiten, 2003
 2006, zweisprachige Ausgabe, 192 Seiten, 2007

Südtirol in Zahlen

2005, zweispr. und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 2005
 2006, zweispr. und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 2006
 2007, zweispr. und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 2007

„ASTAT - Schriftenreihe“

- Nr. 118 **Die voraussichtliche Entwicklung der Schülerzahlen in Südtirol - 1995-2015**
 zweisprachige Ausgabe, 66 Seiten, 2005
- Nr. 119 **Fremdenverkehr in Südtirol - Fremdenverkehrs-jahr 2003/04**
 zweisprachige Ausgabe, 142 Seiten, 2005
- Nr. 120 **Seilbahnen in Südtirol - 2004**
 zweisprachige Ausgabe, 90 Seiten, 2005
- Nr. 121 **Nachnamen in Südtirol - 2004**
 zweisprachige Ausgabe, 118 Seiten, 2005
- Nr. 122 **Sozialprodukt und Wirtschaftsentwicklung in Südtirol - 1990-2003**
 zweisprachige Ausgabe, 130 Seiten, 2005
- Nr. 123 **Südtiroler Sprachbarometer 2004 - Sprachgebrauch und Sprachidentität in Südtirol**
 zweisprachige Ausgabe, 296 Seiten, 2006
- Nr. 124 **Gender-Bericht 2006 - Frauen und Männer in Südtirol - Lebenswelten im Vergleich**
 zweisprachige Ausgabe, 252 Seiten, 2006
- Nr. 125 **Fremdenverkehr in Südtirol - Fremdenverkehrs-jahr 2004/05**
 zweisprachige Ausgabe, 144 Seiten, 2006
- Nr. 126 **Ausländische Schulbevölkerung in Südtirol - 1995/96-2004/05**
 zweisprachige Ausgabe, 70 Seiten, 2006
- Nr. 127 **Mobilität und Verkehr in Südtirol - 2004**
 zweisprachige Ausgabe, 242 Seiten, 2006

Annuario Statistico della prov. di Bolzano

2004, edizione bilingue, 506 pagine, 2004
 2005, edizione bilingue, 506 pagine, 2005
 2006, edizione bilingue, 548 pagine, 2006
 2007, edizione bilingue, 552 pagine, 2007

Manuale demografico della prov. di Bolzano

1995, edizione bilingue, 143 pagine, 1997
 2002, edizione bilingue, 204 pagine, 2003
 2006, edizione bilingue, 192 pagine, 2007

Alto Adige in cifre

2005, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 2005
 2006, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 2006
 2007, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 2007

"Collana - ASTAT"

- Nr. 118 **Previsione sull'andamento scolastico in provincia di Bolzano - 1995-2015**
 edizione bilingue, 66 pagine, 2005
- Nr. 119 **Turismo in Alto Adige - Anno turistico 2003/04**
 edizione bilingue, 142 pagine, 2005
- Nr. 120 **Impianti a fune in Alto Adige - 2004**
 edizione bilingue, 90 pagine, 2005
- Nr. 121 **Cognomi in provincia di Bolzano - 2004**
 edizione bilingue, 118 pagine, 2005
- Nr. 122 **Conti economici e attività produttiva in provincia di Bolzano - 1990-2003**
 edizione bilingue, 130 pagine, 2005
- Nr. 123 **Barometro linguistico dell'Alto Adige 2004 - Uso della lingua e identità linguistica in provincia di Bolzano**
 edizione bilingue, 296 pagine, 2006
- Nr. 124 **Rapporto Gender 2006 - Universo femminile e maschile a confronto in Alto Adige**
 edizione bilingue, 252 pagine, 2006
- Nr. 125 **Turismo in Alto Adige - Anno turistico 2004/05**
 edizione bilingue, 144 pagine, 2006
- Nr. 126 **Stranieri nelle scuole della provincia di Bolzano - 1995/96-2004/05**
 edizione bilingue, 70 pagine, 2006
- Nr. 127 **Mobilità e traffico in provincia di Bolzano - 2004**
 edizione bilingue, 242 pagine, 2006

- | | |
|--|--|
| <p>Nr. 128 Fremdenverkehr in einigen Alpengebieten - 2005
zweisprachige Ausgabe, 56 Seiten, 2006</p> <p>Nr. 129 Gender-Bericht Gesundheit 2005 - Frauen und Männer im Vergleich
zweisprachige Ausgabe, 222 Seiten, 2006</p> <p>Nr. 130 Todesursachen in Südtirol - 1995-2004
zweisprachige Ausgabe, 168 Seiten, 2006</p> <p>Nr. 131 Lebensformen und Werthaltungen in Südtirol - 2006
zweisprachige Ausgabe, 216 Seiten, 2007</p> <p>Nr. 132 Fremdenverkehr in Südtirol - Fremdenverkehrs-jahr 2005/06
zweisprachige Ausgabe, 150 Seiten, 2007</p> <p>Nr. 133 Vornamen in Südtirol 2006
zweisprachige Ausgabe, 82 Seiten, 2007</p> <p>Nr. 134 Gesamte und ausländische Wohnbevölkerung - ein Blick in die Zukunft bis 2020
zweisprachige Ausgabe, 74 Seiten, 2008</p> <p>Nr. 135 Mobilität und Verkehr in Südtirol - 2007
zweisprachige Ausgabe, 154 Seiten, 2008</p> <p>Nr. 136 Bevölkerungsprognose: Haushalte und Wohnungsbedarf in Südtirol - 2006-2020
zweisprachige Ausgabe, 54 Seiten, 2008</p> <p>Nr. 137 Weiterbildung und Kultur in Südtirol - 2006
zweisprachige Ausgabe, 56 Seiten, 2008</p> | <p>Nr. 128 Turismo in alcune regioni alpine - 2005
edizione bilingue, 56 pagine, 2006</p> <p>Nr. 129 Rapporto Gender salute 2005 - Donne e uomini a confronto
edizione bilingue, 222 pagine, 2006</p> <p>Nr. 130 Cause di morte in Alto Adige - 1995-2004
edizione bilingue, 168 pagine, 2006</p> <p>Nr. 131 Stili di vita e orientamenti di valore in provincia di Bolzano - 2006
edizione bilingue, 216 pagine, 2007</p> <p>Nr. 132 Turismo in Alto Adige - Anno turistico 2005/06
edizione bilingue, 150 pagine, 2007</p> <p>Nr. 133 Nomi propri in provincia di Bolzano 2006
edizione bilingue, 82 pagine, 2007</p> <p>Nr. 134 Popolazione residente totale e straniera in provincia di Bolzano: uno sguardo verso il 2020
edizione bilingue, 74 pagine, 2008</p> <p>Nr. 135 Mobilità e traffico in provincia di Bolzano - 2007
edizione bilingue, 154 pagine, 2008</p> <p>Nr. 136 Previsione demografica: famiglie e fabbisogno abitativo in provincia di Bolzano - 2006-2020
edizione bilingue, 54 pagine, 2008</p> <p>Nr. 137 Educazione permanente e cultura in Alto Adige - 2006
edizione bilingue, 56 pagine, 2008</p> |
|--|--|

„ASTAT Info“ 2008

- 01 Tourismus in Südtirol - Sommerhalbjahr 2007
- 02 Südtirols Kindergärten - Schuljahr 2007/08
- 03 Beobachtungsstelle für Preise - Miniwarenkorb - Oktober 2007
- 04 Elektrizität in Südtirol - 2000-2006
- 05 Preise 2007
- 06 Bautätigkeit - 2006
- 07 Zwischenmenschliche Beziehungen - 2006
- 08 Fossiler Energieeinsatz in Südtirol - 2001-2006
- 09 Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen - 2007
- 10 Die Kaufgewohnheiten der Südtiroler Haushalte - 2007
- 11 Bankbedingungen - Situation am 31.12.2007
- 12 Gemeindetarife 2007

"ASTAT Info" 2008

- 01 Turismo in Alto Adige - Stagione estiva 2007
- 02 Scuole dell'infanzia in Alto Adige - Anno scolastico 2007/08
- 03 Osservatorio prezzi - Minipaniere - ottobre 2007
- 04 Energia elettrica in provincia di Bolzano - 2000-2006
- 05 Prezzi 2007
- 06 Attività edilizia - 2006
- 07 Rapporti interpersonali - 2006
- 08 Gli impieghi di energia fossile in provincia di Bolzano - 2001-2006
- 09 Esami di bi- e trilinguismo -2007
- 10 Le abitudini di acquisto delle famiglie altoatesine - 2007
- 11 Condizioni bancarie - Situazione al 31.12.2007
- 12 Tariffe comunali 2007

- 13 Freiwillige Schwangerschaftsabbrüche und Fehlgeburten in Südtirol 2007
- 14 Ehetrennungen und Ehescheidungen in Südtirol - 2007

- 13 Interruzioni volontarie di gravidanza e aborti spontanei in provincia di Bolzano -2007
- 14 Separazioni e divorzi in provincia di Bolzano - 2007

Andere Publikationen

Gemeindedatenblatt 1998

zweisprachige Ausgabe, 40 Seiten je Gemeinde, 2000

Gemeindedatensammlung 1998

zweisprachige Ausgabe, 112 Seiten, 2000

Tirol Südtirol Trentino 2000

zweisprachige Ausgabe, 14 Seiten, 2000

5. Landwirtschaftszählung 2000

zweisprachige Ausgabe, 235 Seiten, 2002

5. Landwirtschaftszählung 2000

- Ausgewählte Themen

zweisprachige Ausgabe, 137 Seiten, 2002

ATECO 2002 - Klassifikation der Wirtschaftstätigkeiten

zweisprachige Ausgabe, 581 Seiten, 2004

Klassifikation der Berufe 2001

zweisprachige Ausgabe, 236 Seiten, 2004

14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 1

zweisprachige Ausgabe, 88 Seiten, 2004

14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 2, Gebäude und Wohnungen

zweisprachige Ausgabe, 76 Seiten, 2005

14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 3, Bildung

zweisprachige Ausgabe, 78 Seiten, 2005

14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 4, Bewohnte Ortschaften

zweisprachige Ausgabe, 96 Seiten, 2006

14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 5, Erwerbstätigkeit

zweisprachige Ausgabe, 142 Seiten, 2006

14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 6, Pendlerströme aus Berufs- und Studiengründen

zweisprachige Ausgabe, 176 Seiten, 2007

8. Arbeitsstättenzählung - 22. Oktober 2001 mit Vergleich zwischen Tirol, Südtirol und Trentino

zweisprachige Ausgabe, 118 Seiten, 2005

Erhebung der Radio- und Fernsehgewohnheiten in Südtirol 2005

zweisprachige Ausgabe, 131 Seiten, 2005

Altre pubblicazioni

Dati comunali 1998

edizione bilingue, 40 pagine per ogni comune, 2000

Raccolta dati comunali 1998

edizione bilingue, 112 pagine, 2000

Tirol Alto-Adige Trentino 2000

edizione bilingue, 14 pagine, 2000

5° Censimento generale dell'agricoltura 2000

edizione bilingue, 235 pagine, 2002

5° Censimento generale dell'agricoltura 2000

- Aspetti particolari

edizione bilingue, 137 pagine, 2002

ATECO 2002 - Classificazione delle attività economiche

edizione bilingue, 581 pagine, 2004

Classificazione delle professioni 2001

edizione bilingue, 236 pagine, 2004

14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 1

edizione bilingue, 88 pagine, 2004

14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 2, Edifici e abitazioni

edizione bilingue, 76 pagine, 2005

14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 3, Istruzione

edizione bilingue, 78 pagine, 2005

14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 4, Località abitate

edizione bilingue, 96 pagine, 2006

14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 5, Occupazione

edizione bilingue, 142 pagine, 2006

14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 6, Flussi pendolari per motivi di lavoro e studio

edizione bilingue, 176 pagine, 2007

8° Censimento generale dell'industria e dei servizi - 22 ottobre 2001 con confronto tra Tirolo, Alto Adige e Trentino

edizione bilingue, 188 pagine, 2005

Indagine sull'ascolto radiotelevisivo in Alto Adige 2005

edizione bilingue, 131 pagine, 2005

Statistiksammlung 2007 (DVD)

Raccolta statistica 2007 (DVD)